



MODÈLE
MODEL/MODEL/MODELO
LOPON150



Manuel d'utilisation
Instruction manual
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
13/05/2016



Déclaration de conformité CE / INTERTEK
CE Declaration of conformity / INTERTEK
EU-Verklaring van conformiteit / INTERTEK
Declaración de conformidad CE / INTERTEK



Déclaration de conformité:

Declaration of conformity / Verklaring van conformiteit / Declaración de conformidad:

INTERTEK Testing Service (Shanghai) Ltd., Building No.86, No.1198 Qinzhou Road (North), Caohejing Development Zone, Shanghai, 200233, China, a réalisé l'examen de type. Le produit est identique au modèle dont le type de construction a été contrôlé : Certificat 131101555SHA-V1.

Nous déclarons, sous notre responsabilité, que le produit désigné ci-dessous:

We declare under our sole responsibility that the product designed hereunder:

We verklaren op onze verantwoordelijkheid dat hieronder beschreven product:

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el product descrito abajo:

Type: **Ponceuse à disque et à bande**
Type / Type / Tipo: **Disc & belt sander / Band- en schotelschuurmachine / Lijadora de banda y disco**

Modèle / Model: **MM491GL**
N° de série / Serial number: **BJ2013**

Marque / Brand: **LEMAN**
Référence / Reference: **LOPON150**

Est en conformité avec les normes* ou directives européennes** suivantes:

Is in conformity with the following European standards and harmonized regulations**:*

Met de volgende normen de bepalingen van de richtlijnen**:*

Cumple con las siguientes normas y documentatos normativos**:*

- **2006/42/EC (directive machine / *CE Machinery directive*)
- **2006/95/EC (directive matériel électrique à basse tension / *CE Low Voltage directive*)
- **2014/30/EU (directive de compatibilité électromagnétique / *CE Electromagnetic Compatibility directive*)
- * EN 55014-1: 2006+A1+A2
- * EN 55014-2: 1997+A1+A2
- * EN 61000-3-2: 2014
- * EN 61000-3-3: 2013
- * EN 61029-1: 2009+A11

Lieu et date / *Place and date:*

Nom et fonction / *Name and position:*

Société / *Company:*

Adresse / *Address:*

St Clair de la Tour, 10/10/2014

O. DUNAND, PDG

LEMAN

ZA DU COQUILLA

BP147 - SAINT CLAIR DE LA TOUR

38354 LA TOUR DU PIN CEDEX

FRANCE

Signature / *Signature:*

Numéro de Série LEMAN :

Serial number LEMAN :

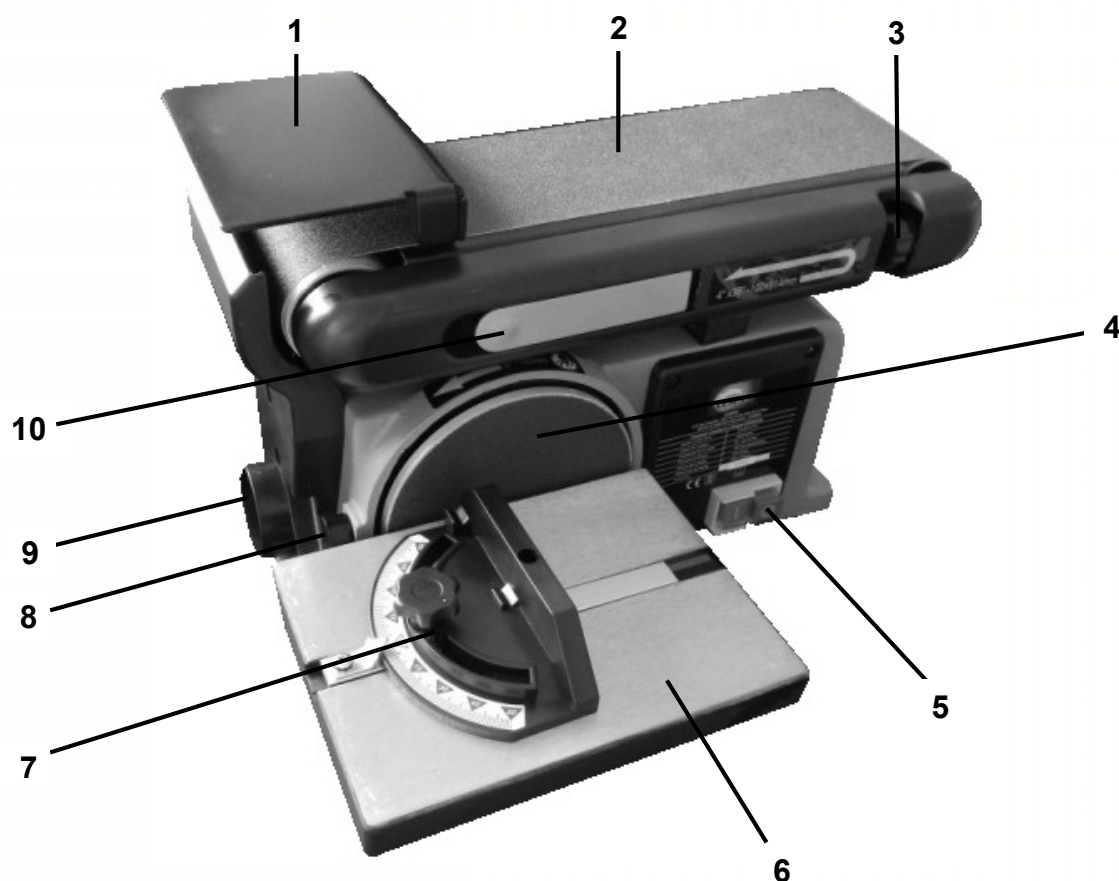


LEMAN vous remercie de la confiance que vous avez bien voulu lui accorder en achetant cette machine, et nous espérons qu'elle vous donnera entière satisfaction.

- Cette machine est destinée aux travaux de ponçage du bois.
- Cette machine répond aux attentes des amateurs avertis.

Dans le but d'améliorer nos produits, nous restons à l'écoute de vos remarques et critiques : n'hésitez pas à nous en faire part via notre réseau de revendeurs ou notre site Internet.

**Work hard, Work fine,
L'équipe LEMAN**



F	Manuel d'utilisation en français (document original)
GB	Instruction manual in English (original document)
NL	Gebruiksaanwijzing (originele instructies)
ES	Manual de instrucciones (instrucciones originales)

P.6
P.18
P.25
P.31

Fig 1

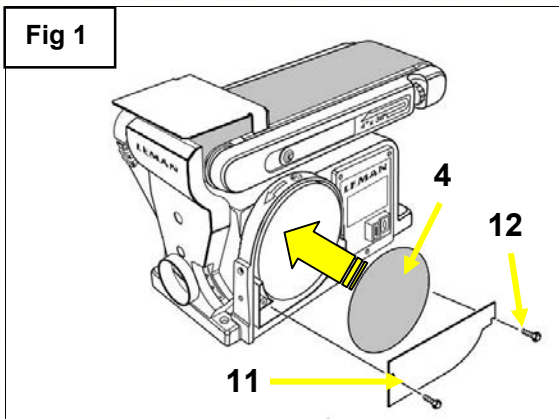


Fig 2

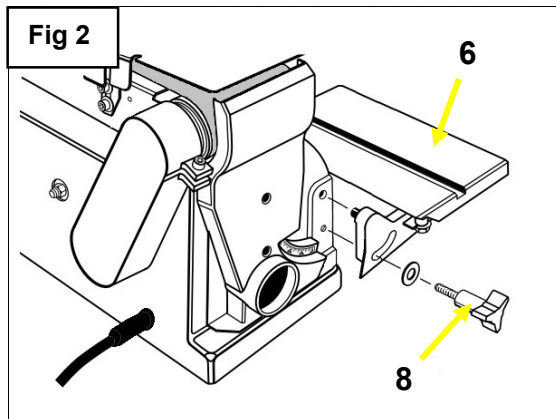


Fig 3

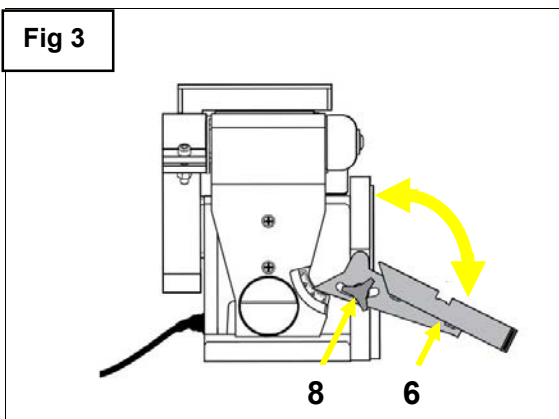


Fig 4

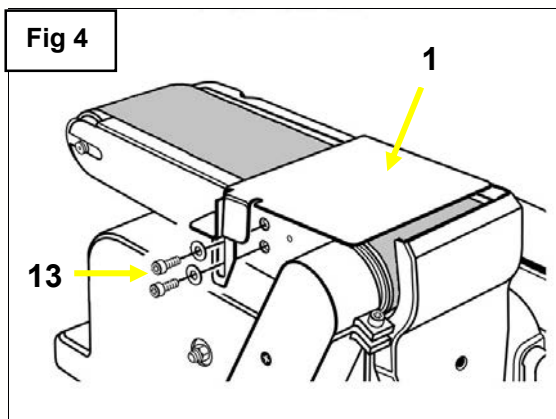


Fig 5

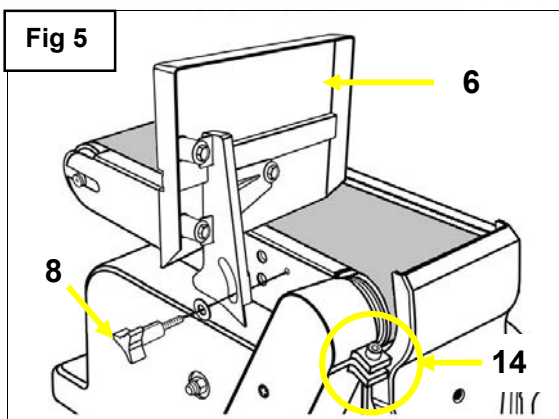


Fig 6

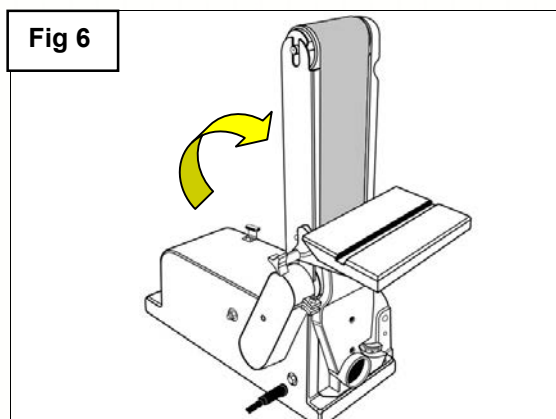


Fig 7

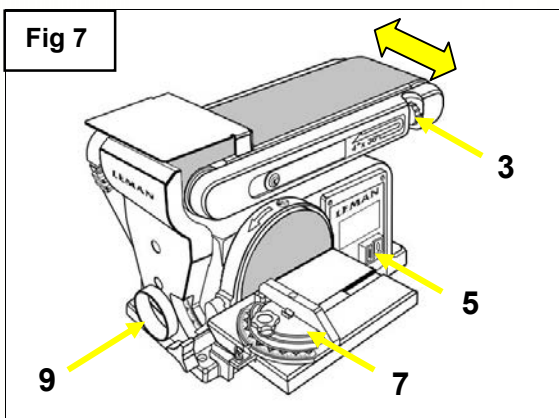


Fig 8

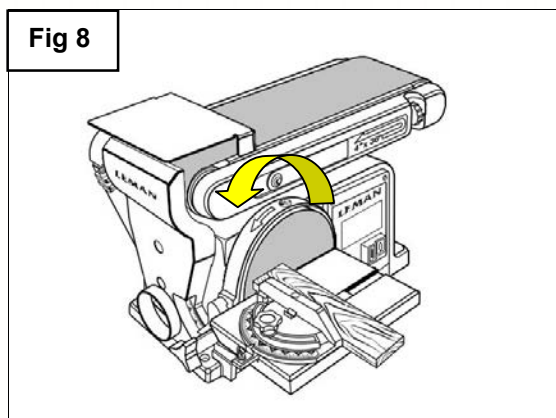


Fig 9

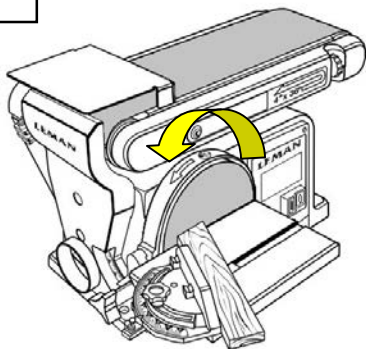


Fig 10

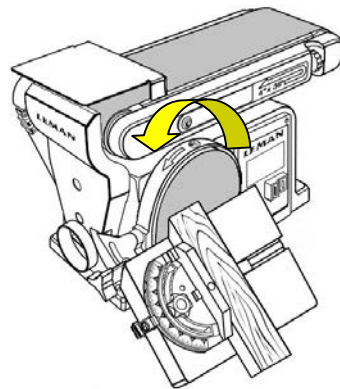


Fig 11

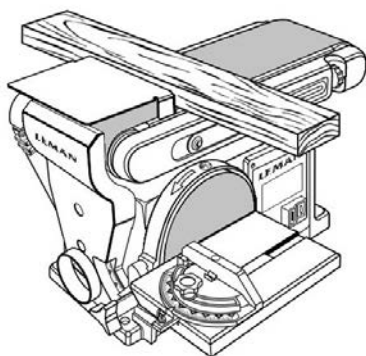


Fig 12

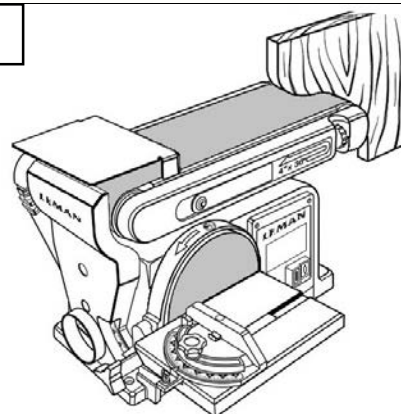


Fig 13

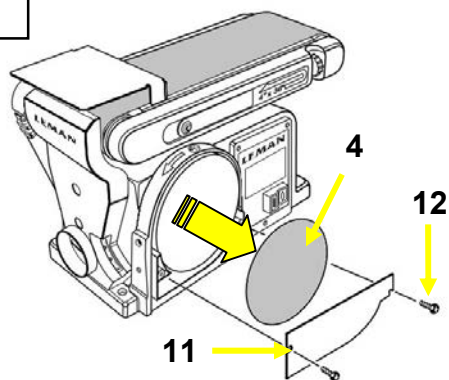


Fig 14

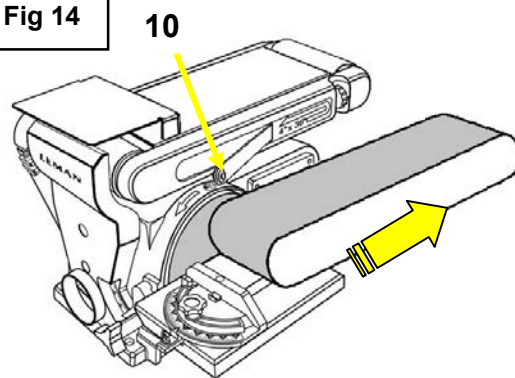


Fig 15

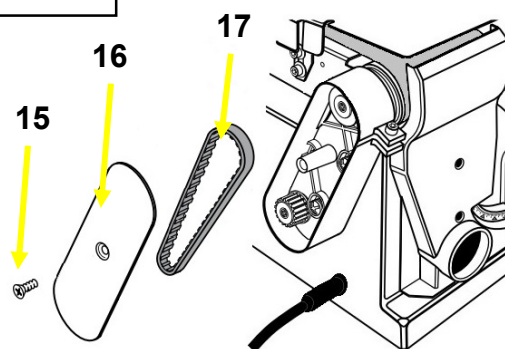
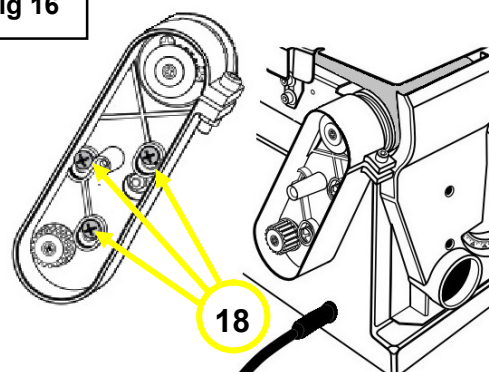


Fig 16



Sommaire (Table des matières)

1.	Vue générale et présentation de la machine	P.6
2.	Caractéristiques techniques et détails de la machine	P.7
3.	A lire impérativement	P.7
4.	Sécurité	P.8
	4.1 Utilisation conforme aux instructions	P.8
	4.2 Consignes générales de sécurité pour les outils électriques	P.8
	4.3 Consignes additionnelles de sécurité pour une ponceuse stationnaire	P.10
	4.4 Risques résiduels	P.10
	4.5 Symboles et signalétique	P.11
5.	Informations électriques	P.11
	5.1 Instructions de mise à la Terre	P.11
	5.2 Utilisation de rallonges	P.12
6.	Montage et présentation	P.12
	6.1 Installation de la ponceuse	P.12
	6.2 Mise en place du disque et du protège disque	P.12
	6.3 Montage et inclinaison de la table	P.13
	6.4 Montage de la butée de bande	P.13
	6.5 Travail avec le support de bande à la verticale	P.13
7.	Mise en marche et manipulation	P.14
	7.1 Préparation du travail	P.14
	7.2 Aspiration des copeaux	P.14
	7.3 Raccordement au secteur	P.14
	7.4 Mise en route	P.15
	7.5 Ponçage avec le disque	P.15
	7.6 Ponçage avec la bande	P.15
8.	Maintenance et stockage	P.16
	8.1 Nettoyage de la machine	P.16
	8.2 Entretien et stockage	P.16
	8.3 Changement du disque	P.17
	8.4 Changement de la bande	P.17
	8.5 Changement de la courroie	P.17
9.	Réparations	P.17
10.	Accessoires	P.17
11.	Liste des pièces détachées et vue éclatée	P.38
12.	Certificat de garantie	P.41

1. Vue générale et présentation de la machine (avec fournitures standards)

1.	Butée d'appui	6.	Table inclinable
2.	Bande sans fin	7.	Guide d'onglet
3.	Molette de centrage de la bande	8.	Vis de serrage de la table
4.	Disque autocollant	9.	Sortie d'aspiration
5.	Interrupteur Marche/Arrêt	10.	Manette de détente de la bande

Fournitures:

- 1 Clé 6 pans
- 1 Disque autocollant Ø150mm Gr.80
- 1 Bande sans fin 914x100mm Gr.80

Document:

- Manuel d'utilisation (document original)

Présentation:

- Bâti en fonte d'acier alliant robustesse et stabilité, avec trous de fixation permettant d'installer la machine sur un piétement ou un établi.
- Puissant moteur asynchrone de 370W, endurant et silencieux.
- Capteur de sciure au niveau de la bande, sortie d'aspiration Ø67mm commune avec le disque ce qui évite de multiplier les branchements.
- Butée d'appui en bout de table de la bande. Bien dimensionnée, elle permet également de canaliser les sciures vers le capteur.

- Manette de détente rapide de la bande. La bande se sort aisément par l'avant, sans besoin de démonter quoi que ce soit.
- Molette de centrage de la bande située également à l'avant.
- Table en fonte d'aluminium inclinable jusqu'à 45° vers le bas.
- Guide d'onglet réglable à $\pm 60^\circ$ pour le ponçage des pièces biseautées.
- Support de bande relevable à 90°, avec possibilité de fixer la table inclinable pour un meilleur confort de travail.
- Déconstruction et évacuation des déchets sur site dédié conformément à la réglementation en vigueur.

2. Caractéristiques techniques et détails de la machine

- Tension / Fréquence: 230 V (1-50 Hz)
- Puissance du moteur: 370 W – 0,5 CV
- Vitesse de rotation: 2850 t/min
- Indice de protection: IP20
- Classe de protection: I 
- Encombrement (Longueur x Largeur x Hauteur): 480 x 350 x 325 mm
- Poids de la machine prête à l'emploi: 16 kg
- Sortie d'aspiration:
 - Diamètre de raccordement de la sortie d'aspiration: Ø 67 mm
 - Vitesse d'air minimale au niveau de la sortie d'aspiration: 20 m/s

Ponçage par disque:

- Diamètre du disque: Ø150 mm
- Vitesse de rotation: 2850 t/min
- Dimensions de la table (Largeur x Profondeur): 215 x 146 mm
- Différents réglages possibles: table inclinable de 0° à 45° vers le bas

Ponçage par bande:

- Dimensions de la bande sans fin (Longueur x Largeur): 914x100 mm
- Vitesse de défilement: 435 m/min
- Longueur de la table d'appui: 310 mm
- Différents réglages possibles: support de bande positionnable à 0° et 90°

Niveau sonore

Niveau sonore mesuré conformément à la norme EN 61029-1:

- Niveau de pression sonore: $L_pA = 85 \text{ dB(A)}$
 - Niveau de puissance sonore: $L_wA = 96 \text{ dB(A)}$
- Incertitude K = 3 dB(A)

Il est impératif de porter une protection acoustique (casque antibruit).

Le niveau de bruit émis par cette machine dépendant du type et des dimensions du matériau usiné, du type d'outil utilisé, de l'environnement dans lequel est placée la machine.

Les valeurs données sont des niveaux d'émission et pas nécessairement des niveaux permettant le travail en sécurité. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et les niveaux d'exposition, celles-ci ne peuvent pas être utilisées de manière fiable pour déterminer si des précautions supplémentaires sont nécessaires. Les paramètres, qui influencent les niveaux réels d'exposition, comprennent, les caractéristiques du lieu de travail, les autres sources de bruit, etc., c'est-à-dire le nombre de machines et des procédés de fabrication voisins. De plus, les niveaux d'exposition admissibles peuvent varier d'un pays à l'autre. Cependant, cette information permettra à l'utilisateur de la machine de procéder à une meilleure évaluation des phénomènes dangereux et des risques.

Détails de la machine :

Cette machine est destinée aux travaux de ponçage, de calibrage, de surfacage, de chanfreinage, et de chantournage de pièces de bois.

3. A lire impérativement

Cette machine fonctionne conformément au descriptif des instructions. Ces instructions d'utilisation vont vous permettre d'utiliser votre appareil rapidement et en toute sécurité:

- Lisez l'intégralité de ces instructions d'utilisation avant la mise en service.

- Ces instructions d'utilisation s'adressent à des personnes possédant de bonnes connaissances de base dans la manipulation d'appareils similaires à celui décrit ici. L'aide d'une personne expérimentée est vivement conseillée si vous n'avez aucune expérience de ce type d'appareil.
- Conservez tous les documents fournis avec cette machine, ainsi que le justificatif d'achat pour une éventuelle intervention de la garantie.
- L'utilisateur de la machine est seul responsable de tout dommage imputable à une utilisation ne respectant pas les présentes instructions d'utilisation, à une modification non autorisée par rapport aux spécifications standard, à une mauvaise maintenance, à un endommagement de l'appareil ou à une réparation inappropriée et/ou effectuée par une personne non qualifiée.

4. Sécurité

4.1 Utilisation conforme aux prescriptions

- Cette machine est destinée aux travaux de ponçage du bois. Cette machine ne doit en aucun cas servir à poncer des matériaux autres que ceux décrits ci-dessus (par ex. béton, métal, acier, métaux non ferreux, plastique etc.). Cette machine ne doit en aucun cas servir à meuler ou couper en utilisant des adaptateurs au tout autre dispositif de montage.
- Ne travaillez que les matériaux pour lesquels l'outil a été conçu (les outils autorisés sont répertoriés dans le chapitre "Caractéristiques techniques").
- Une utilisation non conforme aux instructions, des modifications apportées à la machine ou l'emploi de pièces non approuvées par le fabricant peuvent provoquer des dommages irréversibles.

4.2 Consignes générales de sécurité pour les outils électriques

Respectez les instructions de sécurité suivantes afin d'éliminer tout risque de dommage corporel ou matériel !

Danger dû à l'environnement de travail:

- Maintenez la zone de travail en ordre ; elle doit être dégagée de tous résidus ou éléments pouvant faire obstacle au bon déroulement des opérations.
- Restez vigilant et concentré sur votre travail, n'utilisez pas la machine si vous n'êtes pas suffisamment concentré. Le travail doit être réfléchi, organisé et préparé avec rigueur.
- La machine ne doit en aucun cas être utilisée par un opérateur qui est fatigué ou sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments. Pour votre plus grande sécurité, il est primordial d'avoir les idées claires.
- La machine doit être utilisée en intérieur sur une surface dure, nivelée et horizontale.
- La machine doit être fixée (sur un stand ou sur un établi) pour éviter tout risque de basculement lors de l'usinage.
- La zone de travail doit être parfaitement plane et horizontale, et dégagée de tous résidus.
- Veillez à ce que l'éclairage de la zone de travail soit correct et suffisant.
- Limitez au minimum la quantité de poussières présentes sur la zone de travail: nettoyez la zone avec un appareil d'aspiration. Vérifiez périodiquement le bon fonctionnement de votre dispositif d'aspiration et son bon état.
- Vérifiez la zone de travail et tenez compte des dimensions de la machine, de ses capacités de travail, et des mouvements que vous aurez à effectuer avant, pendant, et après l'usinage.
- Prévoyez une zone de stockage stable et facilement accessible pour les pièces usinées.
- Adoptez une position de travail stable et confortable. Veillez à constamment garder votre équilibre.
- N'utilisez pas la machine en présence de liquides ou de gaz inflammables (gaz naturel, vapeurs d'essence ou autres vapeurs inflammables).
- Cette machine ne doit être manipulée, mise en marche et utilisée que par des personnes expérimentées et ayant pris connaissance des dangers présents. Les mineurs ne sont autorisés à se servir de la machine que dans le cadre d'une formation professionnelle et sous le contrôle d'une personne qualifiée.
- Les enfants en particulier, les personnes non concernées par la machine en général, doivent se tenir éloignés de la zone de travail, et en aucun cas ils ne doivent toucher le câble électrique et surtout l'appareil lorsque ce dernier est en marche.
- Ne dépassez pas les capacités de travail de la machine (elles sont répertoriées dans le chapitre "Caractéristiques techniques").

Danger dû à l'électricité:

- Ne branchez la machine qu'à une prise de courant répondant aux normes en vigueur et aux caractéristiques de la machine: tension et fréquence du secteur correspondant à celles mentionnées sur la plaque signalétique de la machine, protection par un disjoncteur différentiel, prises de courant correctement installées, contrôlées, et mises à la terre.

- Ne modifiez pas la fiche fournie ; si elle ne correspond pas à la prise, faites installer la prise appropriée par un électricien qualifié.
- Cette machine ne doit pas être exposée à la pluie. L'aire de travail doit être sèche et l'air relativement peu chargé en humidité.
- Veillez à ce que la machine et le câble électrique n'entre jamais en contact avec l'eau.
- Lors du travail avec la machine, évitez tout contact corporel avec des objets reliés à la terre (tuyaux, radiateurs, réfrigérateurs etc.).
- Maniez le câble d'alimentation avec prudence, n'essayez pas de déplacer la machine en tirant sur le câble, ne donnez pas un coup sec sur le câble pour le débrancher, maintenez-le à l'écart de la chaleur excessive, de l'huile et des objets tranchants.
- Débranchez la machine en fin d'utilisation ou lorsqu'elle est sans surveillance.
- N'ouvrez jamais le boîtier interrupteur. Si ceci s'avère nécessaire, contactez un électricien qualifié.
- Nous vous recommandons d'utiliser un disjoncteur différentiel résiduel (DDR) FI 30mA.
- Seuls des électriciens qualifiés sont habilités à intervenir sur l'équipement électrique !

Danger dû à l'utilisation et à l'entretien:

- Assurez-vous que la machine est débranchée avant tout travail de maintenance, de réglage, d'entretien, de nettoyage...
- Assurez-vous que l'interrupteur marche/arrêt de la machine est en position arrêt avant de la brancher sur le secteur.
- La machine ne doit être mise en marche que lorsque tous les dispositifs de sécurité sont opérationnels. Ne jamais les retirer !!
- Attendez que l'outil soit complètement à l'arrêt pour effectuer toute opération de nettoyage sur l'aire de travail, y compris pour dégager les poussières, les chutes etc.
- Vérifiez avant chaque mise en route qu'aucun outil et qu'aucune pièce détachée ne reste sur et dans la machine. Si vous remarquez une anomalie, prévenez votre réparateur agréé.
- Vérifiez qu'aucune clé de service ou autre outil ne soit sur la machine avant de la démarrer.
- Même lorsque la machine est à l'arrêt, l'outil peut provoquer des blessures: utilisez des gants pour remplacer et manipuler l'outil.
- Immédiatement après son utilisation, l'outil peut être très chaud : laissez-le refroidir avant toute manipulation.

Danger dû à l'usage:

- Veillez à ce que l'outil soit adapté au matériau à usiner.
- Utilisez des outils appropriés respectant la vitesse de rotation préconisée (elle est répertoriée dans le chapitre "Caractéristiques techniques").
- Vérifiez régulièrement l'état de l'outil (utilisez des gants), et vérifiez qu'ils ne présentent pas de défauts (corps abîmé, outil déformé ou fendu etc.).
- N'usinez que des pièces qui peuvent être stabilisées lors de l'opération.
- Veillez à ne pas coincer l'outil lors de l'utilisation de la machine.
- Afin d'éviter tout risque d'accrochage, puis d'entraînement, n'usinez jamais des pièces comportant des cordes, des lacets, des câbles, des rubans, des ficelles, des fils.

Protection de la personne:

- Portez une protection acoustique.
- Portez des lunettes de protection. Attention: les lunettes de vue que vous portez habituellement n'apportent aucune protection.
- Portez un masque anti-poussière.
- Portez des vêtements de travail adaptés.
- Ne portez aucun vêtement qui puisse être happé en cours d'utilisation de la machine. Ne portez ni cravate, ni vêtement à manches larges.
- Mettez un filet à cheveux si vous avez des cheveux longs.
- Mettez des chaussures de sécurité équipées de semelles antidérapantes.
- Portez des gants lorsque vous manipulez l'outil et les objets/matériaux avant et après l'usage.

Danger dû à un défaut de la machine ou à des modifications non appropriées:

- Assemblez la machine en respectant les instructions relatives au montage. Toutes les pièces doivent être correctement installées et serrées.
- Entretenez la machine et ses accessoires avec soin (reportez-vous au chapitre "Maintenance").

- Veillez avant toute mise en route à ce que la machine soit en bon état: vérifiez que les dispositifs de sécurité et de protection fonctionnent parfaitement, vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne se bloquent pas.
- N'utilisez que des pièces de rechange répertoriées par le fabricant. Ceci est valable aussi bien pour les outils de ponçage que pour les dispositifs de sécurité et de protection.
- N'effectuez aucune modification sur les pièces de la machine.
- Toute pièce ou dispositif de protection endommagé doit être réparé ou remplacé par un réparateur agréé.
- N'utilisez pas la machine si une pièce du dispositif électrique est défectueuse, n'apportez aucune modification au circuit électrique : faites réparer la machine dans un atelier spécialisé agréé.
- Avant de commencer un travail, faites tourner la machine à vide. Si vous constatez un bruit ou des vibrations anormales, arrêtez la machine et débranchez-la. Ne la remettez en route qu'après avoir solutionné le problème.

Déconstruction et mise au rebut:

- Ne jetez pas cet appareil avec les ordures ménagères.
- Les déchets provenant d'appareils électriques ne doivent pas être ramassés avec les ordures ménagères.
- Recyclez cette machine sur les lieux qui y sont spécialement destinés : contactez les autorités locales ou un de leur représentant pour des consultations relatives au recyclage.
- Veillez à la récupération des matières premières plutôt qu'à leur élimination.
- En vue de la protection de l'environnement, les appareils, comme d'ailleurs leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

4.3 Consignes additionnelles de sécurité pour une ponceuse stationnaire

- Fixez l'appareil sur un stand ou un établi : ne mettez en aucun cas la machine en route si elle n'est pas stable.
- Planifiez votre travail pour éviter les rejets ou les torsions lors de l'usinage.
- Soyez extrêmement vigilants lorsque vous usinez des grandes pièces, des toutes petites pièces, des pièces gauches.
- N'utilisez pas cet appareil si les pièces à usiner sont trop petites pour être tenues en main: n'utilisez pas un outil pour maintenir la pièce.
- Ne vous servez pas de l'aide d'une autre personne pour soutenir ou manoeuvrer des pièces de grandes dimensions.
- Ne démarrez pas la machine si la bande ou le disque sont en contact avec la pièce de bois à usiner.
- Ne laissez jamais la machine tourner à vide : arrêtez le moteur.
- Lorsque vous poncez avec le disque, finissez toujours par la partie à gauche du centre du disque, autrement-dit, la partie descendante. Finir par la partie à droite du centre du disque (partie montante) peut endommager la pièce de bois et surtout risque de vous la faire échapper des mains.
- Trouvez et lisez la plaque de sécurité de l'appareil: elle doit toujours être parfaitement lisible, et en aucun cas elle ne doit être enlevée de l'appareil.

! Danger ! Les poussières en général peuvent être nuisibles à la santé et peuvent, en cas de contact ou d'inhalation, provoquer des allergies ou entraîner des maladies respiratoires, tant pour l'utilisateur que pour les personnes se trouvant à proximité.

! Danger ! La sciure de certains bois (chêne, frêne, hêtre par ex.) est considérée comme cancérigène et peut représenter un danger pour la santé en cas d'inhalation.

Prenez toutes les précautions nécessaires afin de protéger votre santé.

- Utilisez impérativement un appareil d'aspiration relié à la machine, et conformez-vous aux instructions d'utilisation et de sécurité de l'appareil.
- Utilisez impérativement un masque anti-poussière afin d'éviter l'inhalation des poussières en suspension.
- Aérez autant que possible la zone de travail.
- Conformez-vous aux instructions et aux consignes de sécurité données par le fabricant du produit à poncer.

! Danger ! Seules les sociétés homologuées et les personnes qualifiées sont autorisées à travailler des matériaux contenant de l'amiante ou du plomb.

4.4 Risques Résiduels

Même lorsque toutes les consignes de sécurité sont respectées et que la machine est utilisée conformément à l'emploi, des risques résiduels subsistent :

- Contact avec des pièces ou des outils en mouvement.
- Blessures causées par des projections de matériaux ou de morceaux de matériaux.
- Risques d'incendie en cas d'aération insuffisante du moteur.

- La nature des produits travaillés peut engendrer le dégagement de poussières et particules pouvant présenter un risque pour l'utilisateur, celui-ci devra se munir d'une protection respiratoire adaptée.
 - Baisse des capacités auditives en cas de travail sans casque antibruit.
 - Défaillance humaine (p. ex. par fatigue corporelle trop importante, situation de stress...)
- Chaque machine présente des risques résiduels. Il est donc impératif de toujours être vigilant durant le travail.

4.5 Symboles et signalétique

Avertissement ! Des pictogrammes sont présents sur la machine et son emballage afin de garantir votre sécurité lors de l'utilisation de la machine. Étant donnée l'importance de ces symboles, veuillez lire attentivement les informations suivantes.

Il est important et impératif que la signalétique de sécurité sur la machine reste lisible et compréhensible.

! Danger ! Le non-respect des avertissements peut entraîner de graves blessures ou des dommages matériels.



Ne pas jeter avec les ordures ménagères.



Lisez attentivement les instructions.



Utilisez des lunettes de protection.



Utilisez un masque anti-poussière.



Utilisez un casque de protection auditive.

LEMAN Z.A. des Capelles - B.P. 142 - Saint Clair de la Tour 38154 LA TOUR DU PIN cedex - FRANCE	
Ponceuse à bande et à disque LOPON150	
Moteur 120V 60Hz	230 W - 0,3 CV
Vitesse de rotation	2 800 tr/min
Inclinaison de la table	45° vers le bas
Diamètre de disque	150 mm - Auto-suffisant
Vitesse de la bande	433 m/min
Diamètre de la bande	914 x 100 mm
N° de série	

Plaque signalétique

5. Informations électriques

5.1 Instructions de mise à la terre

En cas de mauvais fonctionnement ou de panne, la terre fournit un trajet de moindre résistance pour le courant électrique. Pour réduire le risque d'électrocution, cet outil est équipé d'un cordon électrique muni d'un conducteur de terre et d'une fiche de terre.

- La fiche doit être branchée sur une prise correspondante correctement installée et mise à la terre conformément aux règles européennes en vigueur.
- Ne modifiez pas la fiche fournie ; si elle ne correspond pas à la prise, faites installer la prise appropriée par un électricien qualifié.

Le branchement incorrect du conducteur de terre peut provoquer des chocs électriques. Le conducteur isolé de couleur verte (avec ou sans rayures jaunes) est le conducteur de terre. Si la réparation ou le remplacement du cordon électrique ou de la fiche est nécessaire, ne branchez pas le conducteur de terre à une borne sous tension.

IMPORTANT ! Faites appel à un électricien qualifié ou à un technicien si vous avez un doute ou si vous n'avez pas bien compris les instructions de mise à la terre.

ATTENTION ! Dans tous les cas, assurez-vous que la prise murale sur laquelle vous raccordez votre machine est correctement raccordée à la terre. En cas de doute, faites appel à un électricien qualifié.

ATTENTION ! Cette machine est conçue pour être utilisée en intérieur uniquement.

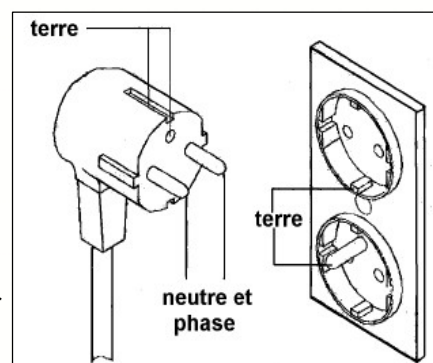
- Moteur à courant alternatif, Tension d'entrée 230 V - 50 Hz, Fusible 16 A.
- Le câble d'alimentation électrique ne doit pas être utilisé à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu. Vérifiez périodiquement son état.
- Si la machine se déconnecte en raison d'une surcharge, ne réactivez le commutateur qu'après 60 secondes. Sur une période de 10 minutes, n'activez pas l'interrupteur plus de 5 fois.
- Utilisez un câble électrique d'une section minimum de 1,5 mm².

5.2 Utilisation de rallonges

- N'utilisez que des rallonges munies de trois fils dont les fiches ont 3 broches et des prises à 3 phases correspondantes à la fiche de l'outil comme indiqué sur la figure ci-après.
- Réparez ou remplacez immédiatement les cordons usés ou endommagés.
- La rallonge ne doit en aucun cas excéder une longueur de 10 mètres.
- Ne l'exposez pas à la pluie ou dans des endroits humides.
- Assurez-vous que votre rallonge est en bon état lorsque vous l'utilisez, et qu'elle est correctement raccordée.
- Assurez-vous qu'elle est bien calibrée par rapport à la puissance de votre machine.

L'utilisation d'une rallonge sous dimensionnée aura pour conséquence des pertes de puissance et une surchauffe.

- Protégez vos rallonges et éloignez-les des objets tranchants, des sources de chaleur excessive et des endroits mouillés ou humides.
- Utilisez un circuit électrique séparé pour vos machines. Avant de brancher la machine, assurez-vous que la tension du circuit est la même que celle indiquée sur la plaque signalétique. Faire fonctionner la machine à une tension inférieure ou supérieure endommagera le moteur.



6. Montage et présentation

! Danger ! La machine ne doit en aucun cas être reliée au secteur pendant les opérations de montage: veillez à ce qu'elle soit débranchée.

- Enlevez avec précaution la machine et tous les articles de l'emballage d'expédition.
 - Conservez tous les emballages jusqu'à avoir inspecté et utilisé l'outil de façon satisfaisante.
- Assurez-vous que toutes les pièces soient bien présentes dans l'emballage :
- Ponceuse avec la bande sans fin.
 - Disque de ponçage autocollant.
 - Clé 6 pans.
 - Guide d'onglet.
 - Butée de bande avec 2 vis 6 pans et 2 rondelles.
 - Protège disque avec 2 vis cruciformes et 2 rondelles.
 - Table inclinable avec 1 vis moletée et 1 rondelle.

La machine est livrée partiellement assemblée. Les composants suivants doivent être installés avant la mise en route de la machine: disque de ponçage autocollant, protège disque, table inclinable, guide d'onglet, butée de bande.

6.1 Installation de la ponceuse

Danger ! Ne portez pas la machine tout seul ! Faites-vous aider pour soulever la machine, la positionner sur son support, et la maintenir en place pendant l'opération de fixation !

! Danger ! Vérifiez la planéité du sol. La machine doit être rigoureusement stable.

La machine doit être fixée sur un établi, un stand ou sur un piétement pour que vous puissiez travailler en toute sécurité.

Choisissez l'emplacement en tenant compte des capacités de la machine et des mouvements que vous aurez à effectuer avant, pendant, et après l'usinage.

La surface d'appui doit être dure, stable, et plane.

- Marquez l'emplacement des trous de fixation à l'endroit choisi, puis percez 2 trous.
- Faites-vous aider pour déplacez la machine et positionnez-la en alignant les trous.
- Boulonnez la machine par les 2 trous de fixation du socle en utilisant des vis, des écrous et des rondelles frein (non fournis).

Attention: assurez-vous de la stabilité de l'ensemble avant d'entreprendre quelque travail que ce soit.

6.2 Mise en place du disque et du protège disque (Fig 1)

Outil nécessaire : 1 tournevis cruciforme (non fourni)

Disque abrasif

- Otez le film protecteur de la surface autocollante et collez le disque (4) sur le plateau en alignant le périmètre des 2 surfaces.
- Pressez le disque sur toute sa surface de manière à ce qu'il adhère bien à son support.

Attention : n'utilisez en aucun cas la machine sans disque abrasif !

Protège disque

- Positionnez le protège disque (11) et fixez-le avec 2 ensembles vis cruciforme ST4,2x10/rondelle frein (12).

6.3 Montage et inclinaison de la table (Fig 2 & 3)**Montage**

- Insérez le pivot du support de table dans le trou supérieur à gauche du bâti.
- Fixez la table (6) avec la vis moletée M6 (8) et la rondelle de 6mm.

! Danger ! La table ne doit en aucun être en contact avec la surface du disque.

! Danger ! La table ne doit pas être éloignée de plus de 2mm de la surface du disque afin d'éviter que la pièce de bois ou un de vos doigts ne soit coincés. Ajustez le positionnement de la table sur son support si nécessaire.

Inclinaison

La table peut être inclinée jusqu'à 45° vers le bas et former ainsi un angle de 135° par rapport à la surface du disque.

Vous pouvez poncer des surfaces d'angles combinés en vous servant et du guide d'angle et de l'inclinaison de la table.

- Desserrez la vis moletée (8).
- Inclinez la table (6) à l'angle désiré en vous aidant de la graduation sur le bâti.
- Resserrez la vis moletée (8), puis contrôlez l'espacement entre l'arête de la table et la surface du disque.

Guide d'onglet

Le guide d'onglet (7) est nécessaire pour le ponçage des petites pièces et des pièces biseautées. Il est réglable de 60° à gauche à 60° à droite

- Insérez la barre de guidage dans la rainure de la table (6), puis faites coulisser le guide d'onglet.

6.4 Montage de la butée de bande (Fig 4)

Outil nécessaire : 1 clé 6 pans

- Positionnez la butée de bande (1) à l'arrière de la machine.
- Fixez la butée avec 2 ensembles vis M8x16/rondelle de 8mm (13).

6.5 Travail avec le support de bande à la verticale (Fig 5 & 6)

Outil nécessaire : 1 clé 6 pans

Le support de bande peut être positionné :

- à l'horizontale pour le ponçage de grandes surfaces à plat et des pièces incurvées ;
- à la verticale pour le ponçage des chants.

Attention: n'utilisez pas la butée de bande (1) comme pièce d'appui lorsque vous travaillez avec le support de bande positionné à la verticale ; sa surface n'est pas assez importante. Vous devez impérativement utiliser la table inclinable (6).

- Insérez le pivot du support de table dans le trou de gauche sur le support de bande.
- Fixez la table (6) avec la vis moletée M6 (8) et la rondelle de 6mm.

! Danger ! La table ne doit en aucun être en contact avec la surface de la bande.

! Danger ! La table ne doit pas être éloignée de plus de 2mm de la surface de la bande afin d'éviter que la pièce de bois ou un de vos doigts ne soit coincés. Ajustez le positionnement de la table sur son support si nécessaire.

- Desserrez la vis 6 pans creux M8x25 (14).
- Relevez le support de bande à la verticale puis resserrez la vis M8x25 (14).

7. Mise en marche et manipulation

7.1 Préparation du travail

! Danger ! Effectuez tous les réglages avant de mettre en route la machine.

- Vérifiez que l'aire de travail est propre et vous laissera libre de tout mouvement.
- Utilisez des équipements de protection personnelle.
- Veillez à avoir une position de travail correcte et confortable.
- Choisissez correctement l'outil en fonction du travail que vous allez effectuer.
- Avant de commencer un travail, faites tourner la machine à vide. Si vous constatez un bruit anormal, arrêtez la machine et débranchez-la. Ne la remettez en route qu'après avoir solutionné le problème.
- Avant de commencer un travail, vérifiez le bon fonctionnement de l'interrupteur Marche/Arrêt (5).

Choix des abrasifs

- Utilisez un abrasif adapté à votre travail.
- Utilisez une bande ou un disque ayant conservé toutes ses propriétés d'abrasion. Une bande ou un disque encrassé vous rendra le travail pénible et fera forcer la machine, la finition ne sera pas de qualité.
- Changez régulièrement la bande et le disque, selon la fréquence d'utilisation.
- Examinez régulièrement l'état de vos abrasifs. Veillez à ce que surface soit correcte, qu'il n'y ait pas de déchirure ou de trou, que le disque adhère parfaitement à son support, que la bande ne soit pas vrillée...
- Remplacez les abrasifs détériorés, usés, ou ayant subi des dommages.
- N'utilisez que des bandes et des disques correspondant aux caractéristiques de la machine (cf. Chap.2).

Le choix du bon grain est primordial pour effectuer un bon travail :

- **Gros grains (40 & 60)** : pour un enlèvement de matière important, ébauche de forme, état de surface grossier.
- **Grain moyens (80 & 100)** : semi-finition ou finition, état de surface très correct.
- **Grains fins (120 et plus)** : finition et superfinition, état de surface parfait

7.2 Aspiration des copeaux (Fig 7)

! Danger ! La sciure de certains bois (chêne, frêne, hêtre par ex.) peut être cancérogène en cas d'inhalation.

- La machine doit toujours être reliée à un dispositif d'aspiration.
- Utilisez malgré ceci un masque anti-poussière afin d'éviter l'inhalation des poussières en suspension.
- Videz régulièrement le sac de récupération des copeaux. Portez un masque anti-poussière pendant cette opération.
- La machine est équipée d'un manchon d'extraction de poussière (9) de diamètre 67mm.
- Utilisez un flexible approprié pour raccorder la machine au dispositif d'aspiration.
- Vérifiez que les propriétés du dispositif d'aspiration des copeaux correspondent aux exigences de la machine: vitesse de l'air au niveau du manchon d'aspiration de la machine (20 m/s).
- Respectez les instructions d'utilisation du dispositif d'aspiration des copeaux.

7.3 Raccordement au secteur

! Danger ! Tension électrique.

- N'utilisez la machine que dans un environnement sec.
- Ne branchez la machine qu'à une prise de courant répondant aux normes en vigueur et aux caractéristiques de la machine: tension et fréquence du secteur correspondant à celles mentionnées sur la plaque signalétique de la machine, protection par un disjoncteur différentiel, prises de courant correctement installées, mises à la terre et contrôlées.
- Placez le câble électrique de façon à ce qu'il ne vous gêne pas pendant votre travail et ne puisse pas être endommagé.
- Protégez le câble électrique de tout facteur susceptible de l'endommager (chaleur, arêtes tranchantes, liquides corrosifs ou agressifs...).
- Utilisez uniquement comme rallonge des câbles à gaine caoutchoutée de section suffisante (3x1,5mm²).
- Ne tirez pas sur le câble électrique pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- Vérifiez périodiquement l'état du câble électrique et de la fiche.

7.4 Mise en route (Fig 7)

! Danger ! Effectuez tous les réglages avant de mettre en route la machine. N'effectuez aucun réglage alors que la bande défile ou que le disque tourne.

Danger ! Tenez toujours vos mains éloignées de la bande et du disque. Utilisez le guide d'angle pour les pièces de bois de fine épaisseur ou de faibles dimensions.

- Démarrez l'aspirateur le cas échéant, puis la machine.
- Pour mettre en route la machine, appuyez sur le bouton vert de l'interrupteur (5) marqué « I ». Restez vigilant et soyez prêt à arrêter la machine en cas de danger ou de problème.
- Pour arrêter la machine, appuyez sur le bouton rouge de l'interrupteur (5) marqué « O ».

Centrage de la bande :

Avant d'entreprendre le travail de ponçage, il est important et impératif que la bande (2) soit centrée sur le rouleau de guidage.

- Mettez en route la machine après vous être assuré qu'aucun objet ne soit sur la bande ou sur la table du disque.
- Vérifiez que le centrage de la bande sur le rouleau est correct. Si besoin, ajustez la bande en tournant la molette de centrage (3)
 - Vers le haut pour éloigner la bande du disque.
 - Vers le bas pour rapprocher la bande du disque.

7.5 Ponçage avec le disque (Fig 8 à 10)

Attention: ne démarrez pas la machine si le disque est en contact avec la pièce à travailler.

Pour les pièces de petites dimensions, les chanfreins, les biseaux, les angles composés, les chants, les courbes convexes.

- Dans la mesure du possible, utilisez le guide d'angle.
- Travaillez sur la partie située à gauche du centre du disque (partie en mouvement descendant).

! Danger ! Travailler sur la partie à droite du centre du disque (partie montante) peut provoquer un rejet ou une éjection de la pièce et engendrer des blessures.

- Maintenez fermement la pièce de bois appuyée sur la table et contre le guide avec les 2 mains, amenez-la contre le disque et exercez une légère pression pour effectuer le ponçage.

! Danger ! Tenez les doigts éloignés du disque de ponçage en rotation.

7.6 Ponçage avec la bande

Pour les grandes surfaces, les pièces longues et les courbes concaves (bande à l'horizontale), pour les chants (bande à la verticale).

Ponçage bande à l'horizontale (Fig 11)

- Maintenez fermement la pièce de bois avec les 2 mains et posez-la sur la bande en tenant les doigts éloignés de sa surface.
- Guidez la pièce jusqu'à ce qu'elle vienne en appui sur la butée (1).
- Exercez une pression suffisante sur la bande de façon à ce qu'elle puisse effectuer le ponçage, mais sans la freiner.
- Tout en la laissant appuyée sur la butée, faites éventuellement bouger la pièce de droite à gauche pour avoir un meilleur état de surface.
- Manœuvrez avec prudence les pièces de faible épaisseur.

Ponçage des courbes concaves (Fig 12)

- Maintenez fermement la pièce de bois avec les 2 mains: une devant pour retenir la pièce, l'autre derrière pour la guider.
- Posez la partie incurvée sur le rouleau en tenant les doigts éloignés de sa surface.
- Faites éventuellement bouger la pièce de droite à gauche pour avoir un meilleur état de surface.
- Exercez une pression suffisante sur la bande de façon à ce qu'elle puisse effectuer le ponçage, mais sans la freiner.

! Danger ! Ne poncez jamais une pièce en bout sur le rouleau: la pièce pourrait être éjectée et causer des blessures.

Ponçage avec bande à la verticale (Fig 6)

- Maintenez fermement la pièce de bois avec les 2 mains et posez-la sur la table (6).
- Guidez la pièce jusqu'à ce qu'elle vienne en appui sur la bande en tenant les doigts éloignés de sa surface.
- Exercez une pression suffisante sur la bande de façon à ce qu'elle puisse effectuer le ponçage, mais sans la freiner.
- Tout en la laissant appuyée sur la table, faites éventuellement bouger la pièce de droite à gauche pour avoir un meilleur état de surface.
- Manœuvrez avec prudence les pièces de faible épaisseur.

8. Maintenance et stockage

! Danger ! Avant toute opération de maintenance ou de nettoyage, débranchez la fiche d'alimentation électrique de la machine du secteur. La machine ne doit en aucun cas être sous tension.

Les travaux de maintenance et d'entretien décrits ci-après sont ceux que vous pouvez effectuer vous-même. Les travaux de maintenance et d'entretien autres que ceux décrits dans ce chapitre doivent être effectués par une personne compétente et qualifiée.

- Effectuez une maintenance régulière afin d'éviter l'apparition de problèmes indésirables.
- Ne remplacez les pièces détériorées que par des pièces d'origine contrôlées et agréées par le constructeur. L'utilisation de pièces non contrôlées ou non agréées peut provoquer des accidents ou des dommages.
- N'utilisez ni eau ni détergent pour nettoyer la machine: utilisez une brosse, un chiffon humide, une soufflette.
- Contrôlez le bon fonctionnement de tous les dispositifs de protection et de sécurité après chaque opération de maintenance.

8.1 Nettoyage de la machine

Cette machine travaille dans un environnement et des conditions difficiles. Les poussières et autres résidus peuvent s'accumuler dans les fentes de refroidissements, voire y pénétrer.

La poussière de certains matériaux contient des sels minéraux et d'autres substances corrosives qui peuvent gravement altérer la durée de vie du moteur si elles ne sont pas éliminées immédiatement.

- Effectuez un nettoyage soigné **après** chaque utilisation afin d'éviter l'accumulation de poussières ou d'autres résidus sur les éléments vitaux de la machine. Un nettoyage immédiat évitera la formation d'un agglomérat de déchets qu'il vous sera plus difficile d'éliminer par la suite, et surtout évitera l'apparition de traces de corrosion.
- La machine doit être propre pour pouvoir effectuer un travail efficace.
- La machine doit rester propre pour éviter une détérioration et une usure excessives.
- Nettoyez les éléments de commande, les dispositifs de réglage, les fentes de ventilation.
- N'utilisez ni eau, ni produit solvant ou détergent, ni produit abrasif ou corrosif : utilisez un chiffon humide.
- Les fentes de ventilation (moteur et mécanisme) doivent rester propres pour éviter une surchauffe. Utilisez une soufflette pour les nettoyer, puis faites tourner la machine à vide et utilisez à nouveau la soufflette à travers les fentes pour nettoyer l'intérieur du compartiment.

8.2 Entretien et stockage

Avant chaque utilisation:

- Contrôlez le bon état du câble électrique et de la fiche de branchement. Faites-les remplacer par une personne qualifiée si nécessaire.
- Contrôlez le bon état de fonctionnement de toutes les pièces mobiles et de tous les dispositifs de sécurité et de protection de la machine.
- Contrôlez le bon fonctionnement de l'interrupteur Marche/Arrêt.
- Contrôlez le bon état du plateau de ponçage et des abrasifs : changez-les si nécessaire !

Régulièrement, selon la fréquence d'utilisation:

- Contrôlez toutes les vis et resserrez-les si nécessaire.

Stockage:

- Débranchez la fiche d'alimentation électrique de la machine du secteur.
- Rangez la machine de façon à ce qu'elle ne puisse pas être mise en route par une personne non autorisée.
- Rangez la machine de façon à ce que personne ne puisse se blesser.
- Ne laissez pas la machine en plein air sans qu'elle ne soit protégée. Ne la stockez pas dans un endroit humide.
- Tenez compte de la température du lieu où la machine est entreposée.

8.3 Changement du disque (Fig 13)

Outils nécessaires : 1 clé 6 pans + 1 tournevis cruciforme (non fourni).

! Rappel ! Débranchez la fiche d'alimentation électrique de la machine du secteur. La machine ne doit en aucun cas être sous tension.

- Dévissez la vis moletée (8) et enlevez la table (6).
- Défaites les 2 vis cruciformes (12) et enlevez le protège disque (11).
- Décollez le disque (4) du plateau de ponçage.
- Nettoyez la surface du plateau de ponçage : elle doit être parfaitement propre. N'utilisez ni papier abrasif, ni outil: enlevez les éventuelles traces de colle avec un solvant, puis essuyez avec un chiffon propre, sec, et non peluchant. N'utilisez ni eau, ni détergent.
- Choisissez un disque adapté au type de travail que vous allez effectuer (cf. §7.1).
- Placez le nouveau disque (cf. §6.2), remontez le protège disque (11) (cf. §6.2), remontez et ajustez la table (6) (cf. §6.3).

8.4 Changement de bande (Fig 14)

! Rappel ! Débranchez la fiche d'alimentation électrique de la machine du secteur. La machine ne doit en aucun cas être sous tension.

- Relâchez la tension de la bande en tirant la manette (10) sur la droite.
- Faites glisser la bande (2) vers l'avant et ôtez-la.
- Nettoyez les 2 rouleaux et la butée d'appui (1). Ne soufflez pas sur la poussière ou la sciure: utilisez un aspirateur. N'utilisez ni papier abrasif, ni outil. N'utilisez ni eau, ni détergent.
- Choisissez une bande adaptée au type de travail que vous allez effectuer (cf. §7.1).
- Insérez la nouvelle bande en respectant le sens de défilement et centrez-la sur les rouleaux.
- Tendez la bande en poussant la manette de tension (10) sur la gauche.
- Vérifiez le centrage de la bande sur le rouleau de guidage (cf. §7.4).

8.5 Changement de la courroie (Fig 15 & 16)

Outil nécessaire : 1 tournevis cruciforme (non fourni).

! Rappel ! Débranchez la fiche d'alimentation électrique de la machine du secteur. La machine ne doit en aucun cas être sous tension.

La courroie d'entraînement (17) assure la liaison entre la poulie du moteur et le rouleau entraîneur de la bande. La tension doit être périodiquement contrôlée, et la courroie changée si besoin.

- Dévissez la vis cruciforme M5x10 (15) et ôtez le protecteur de courroie (16).
- Relâchez la tension de la courroie en desserrant les 3 vis cruciformes M6x25 (18).
- Ôtez la courroie usagée.
- Placez la courroie neuve sur la poulie du moteur et la poulie du rouleau entraîneur.
- Tendez la courroie et resserrez les 3 vis cruciformes M6x25 (18).
- Contrôlez la tension en pressant la courroie de chaque côté au milieu de celle-ci; elle doit avoir un jeu de 6mm.
- Remontez le protecteur de courroie (16) puis fixez-le avec la vis cruciforme M5x10 (15).

Attention: une tension de courroie excessive augmentera le niveau sonore de la machine, fera forcer le moteur inutilement, endommagera les roulements et les axes, fera rompre la courroie.

Attention: une tension trop faible fera rompre ou sauter la courroie

9. Réparations

! Danger ! La réparation d'appareils électriques doit être confiée à un électricien professionnel.

La machine nécessitant une réparation doit être renvoyée chez un réparateur agréé. Veuillez joindre à la machine le certificat de garantie dûment rempli (reportez-vous au chapitre "Certificat de Garantie").

10. Accessoires

Vous trouverez la liste des accessoires disponibles chez votre revendeur agréé ou en vous reportant sur la fiche technique de votre machine sur notre site internet : www.leman-sa.com.



Before using this machine, please carefully read through these **HANDLING INSTRUCTIONS**. Ensure that you know how the machine works, and how it should be operated. Maintain the machine in accordance with the instructions, and make certain that the machine work correctly, please store this instruction and other enclosed documents with the machine together.

1. PROFILE OF THE MACHINE (with standard accessories)

- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| 1. Sanding belt limiting plate | 6. Sanding disc work table |
| 2. Sanding belt | 7. Miter gauge |
| 3. Tracking knob | 8. Work table locking knob |
| 4. Sanding disc | 9. Dust hood |
| 5. On/Off power switch | 10. Belt tension lever |

Standard accessories:

- 1 Hex key
- 1 Sanding disc Ø150mm #80
- 1 Sanding belt 914x100mm #80

Document:

- Instruction manual (original in English)

2. TECHNICAL SPECIFICATIONS

- **Voltage - Frequency:** 230 V - 1~50 Hz
- **Motor power:** 370 W – 0.5 CV
- **Rotation speed:** 2850 rpm
- **Overall size:** 480 x 350 x 325 mm
- **Sanding disc:** Ø150 mm
- **Sanding disc rotation speed:** 2850 rpm
- **Worktable size (LxD):** 215 x 146 mm
- **Worktable tilting:** 0~45°
- **Sanding Belt:** 914 x 100 mm
- **Sanding belt speed:** 435 m/min
- **Dust hose connector:** Ø67 mm
- **Degree of protection:** IP20
- **Protection class:** I 
- **Net weight:** 16 kg

Sound level according to EN 61029-1:

- Sound pressure level: $L_{pA} = 85 \text{ dB(A)}$
- Sound power level: $L_{wA} = 96 \text{ dB(A)}$

Uncertainty $K = 3 \text{ dB(A)}$

We recommend to wear ear protection!

3. GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING:

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow all warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference. The term “power tool” in the warnings refer to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

3.1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

3.2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tools in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3.3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust related hazards.

3.4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control;
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.

3.5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

4. SPECIAL REQUIREMENTS FOR BELT & DISC SANDER

- **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Wear a dust mask.** Do not inhale the harmful dusts generated. The dust can endanger the health of yourself and bystanders.
- **Do not use the power tool with a damaged cord. Do not touch the damaged cord and pull the plug from the outlet when the cord is damaged while working.** Damaged cords increase the risk of an electric shock.
- Warning:** Reduce the working time to avoid risks related with too much vibration. If the supply cord of this power tool is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the service organization.
- **Keep proper footing and balance at all times.** Do not overreach. Loss of control can cause personal injury.
- **Firmly clamp or bolt your tool to a workbench or table.**
- **Never stand or have any part of your body in line with the path of the workpiece.**
- **Plan your work to reduce risk of kickback.**
- **Make sure there is no debris between the workpiece and its supports.**
- **Use extra caution with large, very small or awkward workpieces.**
- **Never use this tool to finish pieces too small to hold by hand.**
- **Use extra supports (saw horse, roller stand, table, etc.) for any workpieces large enough to tip when not secured to the work surface.**
- **Never sand more than one piece at a time.** Do not stack more than one workpiece on the sander table at a time.
- **Always feed workpiece from left to right, against the direction the drum sleeve is rotating.**
- **Do not use sanding disc or sanding belt which show visual signs of wear such as grooves, tears or rips.**
- **Always turn off the tool before disconnecting it to avoid accidental starting when reconnecting to power supply.** Never leave the tool unattended while connected to a power source.
- **Make sure there are no loose knots, nails, staples, dirt or foreign objects in the workpiece to be sand.**
- **Support the workpiece with miter gauge, work rest, or worktable.**
- **Maintain 2mm clearance between worktable and sanding belt or disc.**
- **Avoid kickback by sanding in accordance with directional arrows.**
- **Switch off the power tool immediately when the tool insert jams.** Be prepared for high reaction torque that can cause kickback. The tool insert jams when the power tool is subject to overload or it becomes wedged in the workpiece.
- **Keep the cord away from the working area.** The cord may be entangled.
- **Always keep your hands away from the rotating sanding parts.**
- **Sanding lead-based paint is extremely toxic and should not be attempted.** Only allow professionals with special training and equipment perform this task.
- **Switch off the machine immediately if unusual vibrations or if other malfunctions occur.** Check the machine in order to find out the cause.
- **The dust that arises when working with this tool can be harmful to health.** Use a dust absorption system and wear a suitable dust protection mask and remove deposited dust with a vacuum cleaner.

5. APPLICATIONS

- This machine is intended for sanding wood and wood composition materials, bevel sanding, horizontal and vertical sanding, and curved pieces sanding.
- This machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

6. ASSEMBLY AND INTRODUCTION

CAUTION:

To prevent accidents, make sure to turn the switch off and disconnect to the plug from the power receptacle.

6.1 Installing the machine

It is recommended to secure the machine to a workbench or other stable surface. When mounting the machine to a workbench, holes should be drilled through the supporting surface of the workbench.

- Mark holes on workbench where the machine is to be mounted, using holes in the base as a template for hole pattern.
- Drill holes through workbench and place the machine on workbench by aligning holes in the base with holes drilled in the workbench.
- Insert bolts (not supplied) and tighten securely with lock washers and hex nuts (not supplied).

6.2 Installing the sanding disc and the disc guard (Fig 1)

- Remove the backing from the sanding disc.
- Align the perimeter of the sanding disc (4) with the plate and press firmly into position. Make sure the sanding disc is stuck properly and in a flat position.
- Place the disc guard (11) and align holes.
- Use the two Phillips screws ST4.2x10 (12) to securely tighten the disc guard in place.

6.3 Installing and adjusting the work table for sanding disc (Fig 2 & 3)

The worktable (6) can be tilted from 0° to 45° for bevel sanding.

- Insert the work table index pin into the hole of the tool's housing.
 - Position the flat washer over the table lock knob (8) then tighten the table lock knob (8) securely.
- To tilt the worktable:
- Loosen the table lock knob (8) by turning it counterclockwise.
 - Set the worktable (6) to desired angle by using the bevel scale.
 - Tighten the table lock knob (8) by turning it clockwise.

6.4 Installing the sanding belt limiting plate (Fig 4)

Use the limiting plate (1) for horizontal sanding with the belt.

- Place the limiting plate (1) on the side of the sanding belt support.
- Fasten the limiting plate with two hex cylinder screws M8x16 (13) and flat washers, by using the hex key.

6.5 Installing and adjusting the work table for sanding belt (Fig 5 & 6)

The worktable (6) can be installed on the sanding belt support for vertical sanding with the belt.

- Insert the work table index pin into the hole on the side of the sanding belt support.
 - Position the flat washer over the table lock knob (8) then tighten the table lock knob (8) securely.
- To tilt the sanding belt support:
- Loosen the hex socket screw M8x25 (14) by using the hex key.
 - Move the sanding belt support into the vertical position, then lock it by retightening hex socket screw (14).

6.6 Installing the miter gauge (Fig 7)

The miter gauge (7) is recommended for sanding small end surfaces on the sanding disc.

- Insert the miter gauge sliding bar into the worktable groove.

6.7 Dust extraction (Fig 7)

CAUTION:

- Dusts from materials such as lead-containing coatings, some wood types, can be harmful to one's health. Touching or breathing-in the dusts can cause allergic reactions and/or lead to respiratory infections of the user or bystanders.
- Certain dusts, such as oak or beech dust, are considered as carcinogenic, especially in connection with wood-treatment additives (chromate, wood preservative).
- Materials containing asbestos may only be worked by specialists.
- Prevent dust accumulation at the workplace; dusts can easily ignite.
- Provide for good ventilation of the working place.
- It is recommended to wear a P2 filter-class respirator.
- Observe the relevant regulations in your country for the materials to be worked.

The dust ejector (9) is on the left side of the machine.

- Connect the vacuum cleaner to the dust ejector (9) with an extraction hose (not supplied). The vacuum cleaner must be suitable for the material being worked.

7. PRIOR TO OPERATION

1. Power source check

Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.

2. Switch status check

Ensure that the power switch is in the OFF position. If the plug is connected to a power receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, which could cause a serious accident.

3. Extension cord

When the work area is removed from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.

4. Electrical safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

This machine protection is class I: **it must be grounded**. In the event of a malfunction or breakdown, Earth grounding provides a path of least resistance for electric current to reduce the risk of electric shock. This tool is equipped with an electric cord having an equipment-grounding conductor and a grounding plug. The plug must be plugged into a matching outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances.

8. OPERATION

8.1 Switching On and Off (Fig 7)

CAUTION:

Always make sure that the workpiece is not in contact with the belt or the disc before switching ON the machine. Failure to heed this warning may cause the workpiece to be kicked back toward the operator and result in serious personal injury.

The On/Off switch (5) is located on the right side of the machine for quick, easy and safe access.

- Press the green button marked (I) to turn the machine ON.
- Press the red button marked (O) to turn the machine OFF.

8.2 Adjusting the sanding belt tracking (Fig 7)

Check the sanding belt tracking before using the machine, and adjust if necessary.

- Turn the switch ON.

If the belt tends to slide off the idler or drive drum, the belt is not tracking properly:

- If the sanding belt moves toward the disc, turn the tracking knob (3) up.
- If the sanding belt moves away from the disc, turn the tracking knob (3) down.
- Turn the switch OFF.

8.3 Sanding with the disc (Fig 8 to 10)

Always use the sanding disc to sand outside curved edges.

Use the miter gauge (7) for sanding small end surfaces.

- Hold the workpiece firmly, keeping fingers away from the sanding disc.
- Bring carefully the workpiece in contact with the sanding disc.
- Keep the workpiece pressed firmly against the sanding disc and move the workpiece across the sanding disc from the left side toward the center.

Do not over-press the workpiece in order to avoid overloading! Press with proper pressure for better sanding effects.

NOTE:

Always move the workpiece across the sanding disc from the left side toward the center.

CAUTION:

NEVER apply the workpiece to the right side of the sanding disc. It could cause the workpiece to kickback and/or loss of control, and could result in serious personal injury.

8.4 Sanding with the band (Fig 6, 11 & 12)

CAUTION:

Always use the limiting plate (1) for horizontal sanding and always use the worktable (6) for vertical sanding. Using the machine without the limiting plate or the worktable could result in serious personal injury.

* Sanding surface (Fig 11):

- Hold the workpiece firmly, keeping fingers away from the sanding belt.
- Keep the workpiece pressed firmly against the limiting plate (1), and move the workpiece evenly across the sanding belt.

* Sanding inside curved edged (Fig 12):

Always sand inside curved edges on the idler drum.

- Hold the workpiece firmly, keeping fingers away from the sanding belt.
- Keep the curved edge pressed firmly against the idler drum, and move the workpiece evenly across the sanding belt.

CAUTION:

Never sand the end pieces of a workpiece on the idler drum. Applying the end of the workpiece on the idler drum could cause the workpiece to fly up, and could result in serious personal injury.

9. MAINTENANCE AND INSPECTION

CAUTION:

To prevent accidents, make sure to turn the switch off and to disconnect the plug from the power receptacle.

9.1 Inspecting the machine

- Keep the machine clean.
- Since use of a dull tool will degrade efficiency and cause possible motor malfunction, replace the tool as soon as abrasion is noted.
- All plastic parts should be cleaned with a soft damp cloth. NEVER use solvents to clean plastic parts. They could possibly dissolve or damage the material.
- Clean the dust hood.
- Check the power cord and plug for any wear or damage.
- Check for any loose screws or various accessories. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.
- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible.
- Regularly clean all parts of the machine using a soft cloth, brush or compressed air. **Do not use cleaning agents or solvents.** A general cleaning should be done after every use to avoid future problems and ensure that the machine is in ready condition for its next use.

WARNING: If blowing sawdust, wear a proper dust mask and eye protection to prevent debris from being inhaled and blowing into your eyes.

- Keep the machine free of resin and rust. Clean.
- Check all sanding machine accessories (limiting plate, worktable, miter gauge, etc) to ensure that they are in perfect working condition.
- The machine's ball bearings are lifetime lubricated, sealed, and do not need any further care. Keep the drive belt free of oil and grease to prevent slipping on the pulleys.

9.2 Changing the sanding disc (Fig 13)

- Remove the worktable (6).
- Unscrew the two Phillips screws ST4.2x10 (12) and remove the disc guard (11).
- Remove the sanding disc and clean the plate properly.
- Refer to the section "Installing the sanding disc and the disc guard" to install the new sanding disc and to reinstall the disc guard.

9.3 Changing the sanding belt (Fig 5, 6 & 14)

- Loosen the hex socket screw M8x25 (14) by using the hex key.
- Move the sanding belt support into the vertical position, then lock it by retightening hex socket screw (14).
- Pull the belt tension lever (10) toward you to release the belt tension.
- Place the sanding belt over the drive roller and idler roller with the directional arrows running counterclockwise.

Make sure that the sanding belt is centered on both drums.

- Push the belt tension lever (10) back into place to apply the belt tension.

9.4 Changing the driving belt (Fig 15 & 16)

- Remove the Phillips screw M5x10 (15) and remove the belt cover (16).
- Loosen the three Phillips screws (18) inside the pulley housing, and then push the housing down to release the belt tension.
- Remove the old driving belt (17).
- Fit the new drive belt on the drive pulley first then on the motor pulley.
- Push the pulley housing up to increase the belt tension: squeeze the belt with your fingers until there is around 6mm of give.
- Tighten the three Phillips screws (18) securely, and reinstall the belt cover (16) and the screw (15).
- Tighten securely.

CAUTION:

Repair, modification and inspection must be carried out by a LEMAN Authorized Service Center.

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

10. DISPOSAL



Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.



!WAARSCHUWING!

- Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet volgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.
- Bewaar alle waarschuwingen en instructies om in de toekomst te kunnen raadplegen.

1. VERKLARING VAN ALGEMENE GEGEVENS

- | | |
|--|--------------------------------|
| 1. Aanslagrail | 6. Schuurtafel |
| 2. Schuurband | 7. Dwarsaanslag |
| 3. Kartelschroef voor schuurbandinstelling | 8. Vleugelschroef |
| 4. Schuurschijf | 9. Houtsnippers-uitwerpopening |
| 5. Aan/Uit-schakelaar | 10. Schuurbandspanner |

Standaard accessories:

- 1 lterne inbussleutel
- 1 Schuurband 914x100mm #80
- 1 Schuurschijf Ø150 mm #80

2. TECHNISCHE GEGEVENS

- Voltage / Frequentie: 230 V / 1~50 Hz
- Opgenomen vermogen: 370 W – 0.5 CV
- Toerental: 2850 tr/min
- Schuurschijf diameter: Ø150 mm
- Schuurschijf toerental: 2850 tr/min
- Schuurtafel afmeting: 215 x 146 mm
- Schuurtafel zwenkbaar: 0°- 45°
- Schuurband afmeting: 914 x 100 mm
- Bandsnelheid: 435 m/min
- Ansluiting diameter: Ø67 mm
- Netto gewicht: 16 kg
- Afdichtingsnorm: IP20
- Isolatieklasse: I

Geluid (De typisch, A-gewogen geluidsniveaus, conform EN 61029-1):

- Geluidsdrukniveau: LpA = 85 dB(A)
 - Geluidsvermogeniveau: LwA = 96 dB(A)
- Onzekerheid K = 3 dB(A)

Draag gehoorbescherming!

3. DOELEINDEN VAN GEBRUIK - VOEDING

- Het elektrische gereedschap dient om allerlei soorten hout overeenkomstig de grootte van de machine te schuren.
- De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard ook is de gebruiker/ bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.
- De machine mag alleen worden aangesloten op een stroombron van hetzelfde voltage als aangegeven op de naamplaat, en kan alleen op enkel-fase wisselstroom worden gebruikt.

4. ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

- Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben.
- Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.

4.1 Veiligheid van de werkomgeving

1. **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
2. **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
3. **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

4.2 Elektrische veiligheid

1. **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
2. **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
3. **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
4. **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
5. **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
6. **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

4.3 Veiligheid van personen

1. **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschappen.** Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
2. **Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
3. **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
4. **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
5. **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
6. **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
7. **Wanneer stofafzuigings of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.

4.4 Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

1. **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

2. **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in-of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
3. **Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
4. **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
5. **Verzorg het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
6. **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
7. **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

4.5 Service

1. **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

5. VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN SPECIFIEK VOOR EEN BAND- EN SCHOTELSCHUURMACHINE

- **Hou uw handen altijd uit de buurt van de draaiende schuurkop.**
- **Het afschuren van loodhoudende verf is extreem giftig en moet niet geprobeerd worden.** Laat deze taak enkel uitvoeren door professionele vaklui met een speciale opleiding en materieel.
- **Bewaar altijd een stabiele voetpositie en evenwicht. Reik niet te ver. Gebruik een geschikte stelling.**
- **Draag tijdens het gebruik altijd de geschikte veiligheidsuitrusting.**
- **Gebruik de machine nooit in de omgeving van brandbare stoffen, vloeistoffen of gassen.** Vonken van de commutator kunnen een brand of een explosie veroorzaken.
- **Deze machine werd voor bepaalde toepassingen ontworpen.** De fabrikant beveelt ten stelligste aan dat er geen aanpassingen aan deze machine gemaakt worden en/of dat deze machine niet voor andere toepassingen gebruikt zal worden dan voor deze waarvoor ze werd ontworpen.
- **Hou het netsnoer uit het werkgebied van de machine.**
- **Schakel de machine onmiddellijk uit wanneer er ongebruikelijke trillingen ontstaan of wanneer er andere storingen optreden.** Controleer de machine om de oorzaak te vinden.
- **Het stof dat ontstaat door het werken met deze machine, kan een gevaar voor de gezondheid opleveren.** Gebruik een stofopvangsysteem, draag een geschikt stofmasker en verwijder opgehoopt stof met een stofzuiger.
- **Controleer of de beweeglijke delen foutloos functioneren en niet klemmen, en of delen beschadigd zijn.** Alle onderdelen moeten correct gemonteerd zijn en alle voorwaarden vervullen om het foutloze bedrijf van het gereedschap te garanderen.
- **Beschadigde veiligheidsinrichtingen en onderdelen moeten deskundig door een erkende gespecialiseerde werkplaats gerepareerd of vervangen worden, voor zover in deze gebruiksaanwijzing niets anders is vermeld.**
- **Ga altijd recht voor de machine staan om steeds het overzicht te behouden.**
- **Gebruik enkel intacte toestellen:** onderhoud en reinig het toestel regelmatig.
- **Pas uw manier van werken aan het toestel aan:** overbelast het toestel niet.
- **Schakel het toestel uit als het niet wordt gebruikt.**
- **Vóór inbedrijfstelling moeten alle afdekkingen en veiligheidsinrichtingen zoals voorgeschreven zijn gemonteerd.**
- **Schuurband en schuurschijf moeten vrij kunnen draaien.**
- **Bij reeds bewerkt hout op vreemde voorwerpen letten zoals bijv. spijkers of schroeven enz.**
- **Voordat u de Aan/Uit-schakelaar indrukt, moet u zich ervan vergewissen dat het schuurpapier correct is gemonteerd en beweeglijke onderdelen gemakkelijk bewegen.**

6. INEENZETTEN EN BESCHRIJVING VAN DE FUNCTIES

!WAARSCHUWING!

Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en zijn stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens enig werk aan het gereedschap uit te voeren.

Controleer het toestel, het netsnoer, de stekker en alle toebehoren op transportschade.

6.1 Installatie van de machine

- Bevestig het elektrische gereedschap aan de 2 daarvoor bestemde boringen met geschikte schroeven aan de werkbank/het werkblad.

6.2 Monteren (Fig 1 tot 4)

- Centreren voorzichtig de schuurschijf (4) en druk op zijn plaats (Fig 1).
 - Onderste schijfafdekking (11) monteren met de schroeven ST4.2x10 (12) (Fig 1).
 - Schuurtafel (6) monteren en borgen met de vleugelschroef (8) (Fig 2).
- De schuurtafel (6) kan van 0° tot 45° traploos worden versteld met de verstekschaal en de vleugelschroef (8) (Fig 3).

Let op! De schuurschijf moet vrij kunnen draaien, de afstand tussen schuurtafel (6) en schuurpapier mag echter niet groter zijn dan 2mm.

- Aanslagrail (1) erop plaatsen en bevestigen met de schroeven M8x16 (13) (Fig 4).

Let op! Schuurband (2) moet vrij kunnen draaien.

6.3 Schuurpositie van de schuurband verstellen (Fig 5 & 6)

Om het werkstuk te steunen kan in verticale positie gebruik worden gemaakt van de schuurtafel (6).

- Schuurtafel (6) monteren en borgen met de vleugelschroef (8) (Fig 5).
- De schroef M8x25 (14) losdraaien (Fig 5).
- Schuurband naar boven in verticale positie bewegen (Fig 6).
- Schroef (14) weer vastdraaien om deze positie te fixeren.

6.4 Monteren van de verstelbare dwarsaanslag (Fig 7)

- De verstelbare dwarsaanslag (7) zorgt voor een veilige geleiding van het werkstuk.

6.5 Stofafzuiging (Fig 7)

!WAARSCHUWING!

Stof van materialen zoals loodhoudende verf, enkele houtsoorten(eik, beuk, es), mineralen en metaal kunnen schadelijk voor de gezondheid zijn. Aanraking of inademing van stof kan leiden tot allergische reacties en/of ziekten van de ademenwegen van de gebruiker of personen die zich in de omgeving bevinden.

Asbesthoudend materiaal mag alleen door bepaalde vakmensen worden bewerkt.

- Om een hoge graad van stofafzuiging te bereiken, gebruikt u een zuiger voor mineraalstof in combinatie met dit elektrische gereedschap.
- Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek.
- Er wordt geadviseerd om een ademmasker met filterklasse P2 te dragen.
- Voorkom ophoping van stof op de werkplek. Stof kan gemakkelijk ontbranden.
- **Neem de in uw land geldende voorschriften voor de te bewerken materialen in acht.**

- Steek een afzuigslang (niet geleverd) op de houtsnippers-uitwerpopening (9).
- Verbind de afzuigslang met een stofzuiger (niet geleverd).

7. GEBRUIK

WAARSCHUWING!

- Controleer of de gegevens vermeld op het kenplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet alvorens het gereedschap aan te sluiten.
- Controleer altijd, voordat u de stekker in het stopcontact steekt, of de aan/uit-schakelaar (5) op de juiste manier schakelt en weer terugkeert naar de uitstand nadat deze is losgelaten.
- Verwijder altijd de netstekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap anders afstelt.

- Dit toestel valt onder beschermingsklasse I. **Het toestel moet dus geaard zijn.** Laat dit toestel installeren en onderhouden door een geschoolde technicus.

7.1 In- en uitschakelen (Fig 7)

!WAARSCHUWING!

Voordat u de stekker in het stopcontact steekt moet u de juiste werking van de aan/uit-schakelaar (5) controleren en dat bij het loslaten deze schakelaar in de stand "OFF" terugkeert.

- De schuurmachine kan worden ingeschakeld door de groene knop "I" in te drukken.
- Om de schuurmachine weer uit te schakelen moet u op de rode knop "O" drukken.

LET OP: Nadat de machine is uitgeschakeld, zal de schuurschijf nog steeds draaien voor een tijd. Zorg ervoor dat delen van je lichaam niet in contact komen met de schijf te komen en de machine niet vastgelegd, terwijl deze nog draait!

7.2 Schuurband instellen (Fig 7)

- Gereedschap starten.
 - De schuurband (2) moet in het midden op het schuurvlak draaien.
- Als dit niet het geval is, dan kan men dit via de kartelschroef (3) bijstellen.

7.3 Schuurbewerkingen (Fig 8 tot 12)

- Kunt u beginnen door de stofzuiger en daarna de machine aan te zetten (wanneer u een stofzuiger gebruikt met ingebouwde automatische schakelaar, kunt u gewoon de machine inschakelen).
- Houd het werkstuk tijdens het schuren steeds goed vast.
- Oefen geen grote druk uit.
- Het werkstuk moet bij het schuren op de schuurband of op de schuurplaat heen en weer worden bewogen om te voorkomen dat het schuurpapier eenzijdig afslijt!

Let op!

Als tijdens het werken de schijf of de schuurband blokkeren, neem uw werkstuk dan weg en wacht tot het toestel zijn maximum toerental weer heeft bereikt.

!WAARSCHUWING!

Zorg ervoor dat u puntige uitsteeksels en nagels e.d. vermijdt.

8. ONDERHOUD

!WAARSCHUWING!

Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en zijn stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens te beginnen met inspectie of onderhoud.

8.1 Reiniging

- Houd het elektrische gereedschap en de ventilatieopeningen altijd schoon om goed en veilig te werken.
- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil.
- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Gebruik nooit benzine, wasbenzine, thinner, alcohol, enz. Dit kan leiden tot verkleuren, vervormen of barsten.
- Let er goed op dat geen water in het toestel terechtkomt. Door binnendringen van water in een elektrische apparatuur verhoogt het risico van een elektrische schok.

8.2 Transport en opbergen

- Als u het apparaat naar een andere plaats wilt transporteren, isoleer het dan van het net en stel het op op een andere daartoe voorziene plek.
- Bewaar het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is.
- Bewaar het elektrische gereedschap in de originele verpakking.
- Bewaar het elektrische gereedschap op een veilige plaats. Zorg ervoor dat het niet kan omvallen.

8.3 Schuurschijf vervangen (Fig 13)

Zorg ervoor dat het schuurschijf dat u gebruikt, geschikt is voor de taak:

- Schuurschijf met een te grove korrel kan te snel materiaal wegnemen.
- Oncontroleerbaar wordt terwijl een te fijne korrel te vlug zal dichtslibben en te weinig materiaal zal wegnemen.
- Demonteer de onderste schijfafdekking (11) door de 2 schroeven ST4.2x10 (12) te verwijderen.
- Trek het schuurschijf (4) van de schijf af.
- Centreren voorzichtig en kleef de nieuwe schuurschijf ann en druk op zijn plaats.
- Onderste schijfafdekking (11) monteren met de schroeven ST4.2x10 (12).

8.4 Schuurband vervangen (Fig 5, 6 & 14)

- De schroef M8x25 (14) losdraaie (Fig 5).
- Schuurband naar boven in verticale positie bewegen (Fig 6).
- Schroef (14) weer vastdraaien om deze positie te fixeren.
- Schuurbandspanner (10) naar rechts bewegen om de schuurband te ontspannen (Fig 14).
- Schuurband (2) naar voorkant eraf nemen.
- De nieuwe schuurband in omgekeerde volgorde weer monteren.

Let op! Op looprichting letten: op de behuizing en aan de binnenzijde van de schuurband!

9. AFVALVERWIJDERING



Elektrische gereedschappen, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil!

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.



! ADVERTENCIA !

- **Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones.** La no observancia de las advertencias y las instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.
- **Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.**

1. EXPLICACIÓN DE LOS DIBUJOS

- | | | | |
|----|-------------------------------------|-----|-------------------------------|
| 1. | Soporte de la pieza de trabajo | 6. | Mesa de trabajo |
| 2. | Banda de lijar | 7. | Guía de ingletes |
| 3. | Perilla de centrado | 8. | Perilla de bloqueo de la mesa |
| 4. | Disco de lijar | 9. | Boca de aspiración |
| 5. | Interruptor de conexión/desconexión | 10. | Palanca tensora de la banda |

Accesorios estándar:

- 1 Llave hexagonal interna
- 1 Disco de lijar Ø150mm #80
- 1 Banda de lijar 914x100mm #80

2. ESPECIFICACIONES

- **Tensión - Frecuencia:** 230 V / 1~50 Hz
- **Potencia:** 370 W – 0,5 CV
- **Velocidad de rotación:** 2850 r/min
- **Diámetro del disco:** Ø150 mm
- **Velocidad de rotación del disco:** 2850 r/min
- **Tamaño de la mesa de trabajo:** 215 x 146 mm
- **Inclinación de la mesa de trabajo:** 0~45°
- **Tamaño de la banda de lijar:** 914 x 100 mm
- **Velocidad de la banda de lijar:** 435 m/min
- **Boca de aspiración:** Ø67 mm
- **Peso neto:** 16 kg
- **Tipo de protección:** IP20
- **Clase de protección:** I 

Ruido (nivel de ruido A-ponderado típico determinado de acuerdo con la norma EN 61029-1):

- Nivel de presión sonora: LpA = 85 dB(A)
 - Nivel de potencia sonora: LwA = 96 dB(A)
- Incertidumbre K = 3 dB(A)

Utilice protección para los oídos!

3. USO PREVISTO

- La lijadora de cinta y disco sirve para lijar maderas de cualquier tipo, dependiendo del tamaño de la máquina: lijado en bisel, lijado horizontal y vertical, lijado curvo los pedazos.
- La herramienta debe conectarse solamente a una fuente de alimentación de la misma tensión que la indicada en la placa de características, y sólo puede funcionar con corriente alterna monofásica.
- En caso de un mal funcionamiento o desperfecto, la conexión a tierra brinda a la corriente eléctrica una trayectoria de mínima resistencia para disminuir el riesgo de una descarga eléctrica. Esta herramienta está equipada de un cordón eléctrico con un conductor y una clavija de conexión a tierra para equipo. La clavija debe conectarse en una toma de corriente igual que esté instalada y conectada a tierra correctamente, de conformidad con los códigos y reglamentos de la localidad.

4. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

! ADVERTENCIA !

- Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones.

En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

- Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

4.1 Seguridad del puesto de trabajo

1. Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo. El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.

2. No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

3. Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica. Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

4.2 Seguridad eléctrica

1. El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra. Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

2. Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

3. No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior. Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.

4. No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles. Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

5. Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso en exteriores. La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

6. Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial. La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

4.3 Seguridad de personas

1. Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos. El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.

2. Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección. El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.

3. Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla. Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.

4. Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica. Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.

5. Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento. Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.

6. Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles. La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

7. Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente. El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

4.4 Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- 1. No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- 2. No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- 3. Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- 4. Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- 5. Cuide la herramienta eléctrica con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- 6. Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- 7. Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

4.5 Servicio

- 1. Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

5. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA LIJADORA DE DISCO Y BANDA

- **Sujete firmemente con prensas de mano o pernos la herramienta en una mesa o banco de trabajo aproximadamente a la altura de la cadera.**
- **Nunca se pare ni tenga ninguna parte del cuerpo en línea con la trayectoria de la pieza de trabajo.**
- **Planifique el trabajo con el fin de disminuir el riesgo de causar contragolpes** (cuando la pieza de trabajo se pega al tambor de lijado y éste se la arrebata de las manos).
- **Asegúrese de que no haya desechos entre la pieza de trabajo y los soportes de la misma.**
- **Al lijar una pieza de forma irregular, planifique el soporte de la misma de manera que se le resbale y la máquina se la arrebate de las manos.**
- **Inspeccione la madera y elimine todos los clavos presentes en la misma de usa resta herramienta.**
- **Tenga precaución extrema al trabajar con piezas largas, muy pequeñas o de forma inusual.**
- **Nunca utilice esta herramienta para acabar piezas demasiado pequeñas como para poder sujetarlas con las manos.**
- **Use soportes extra (mesas, burros, bloques, etc.) al trabajar con piezas lo suficientemente largas como para inclinarse si no está asegurada en la superficie de trabajo.**
- **Nunca lije más de una pieza a la vez. No apile más de una pieza de trabajo sobre la mesa de la lijadora a la vez.**
- **Siempre avance la pieza de trabajo de izquierda a derecha, contra la dirección en que está girando el tubo de lija.**
- **No utilice tambores, ni tubos o bandas de lija que muestren señales de desgaste como ranuras, desgarres o rasgones.**
- **Asegúrese de que el área de trabajo cuente con suficiente iluminación para ver la pieza de trabajo y de que ninguna obstrucción interfiera en la seguridad de la operación antes de efectuar cualquier trabajo en la herramienta.**
- **Siempre apague la lijadora antes de desconectarla para evitar un arranque accidental de la misma al volver a conectarla al suministro de corriente. Nunca deje desatendida la herramienta mientras esté conectada a un suministro de corriente.**
- **Apoye la pieza de trabajo en una guía de ingletes, apoyo o mesa de trabajo.**
- **Mantenga un espacio de 2,0mm entre la mesa de trabajo y la banda o tubo de lija.**

- Evite todo contragolpe lijando según indican las flechas direccionales.
- No procese materiales propensos a explotar (p. ej. disolventes fácilmente inflamables). Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los vapores emanados.
- Desconecte inmediatamente la herramienta eléctrica si el útil se bloquea. Esté preparado para soportar la elevada fuerza de reacción. El útil se bloquea si la herramienta eléctrica se sobrecarga, o si éste se ladea en la pieza de trabajo.
- No utilice la herramienta si el interruptor no enciende o no apaga. Lleve todo interruptor defectuoso a un centro de servicio autorizado para que lo reparen.
- Mantener siempre un apoyo adecuado y un buen equilibrio. Una pérdida de control puede causar lesiones personales.
- Al trabajar, utilice un equipo de seguridad adecuado.
- Existen ciertas aplicaciones para las que se ha diseñado esta herramienta. El fabricante recomienda vivamente no modificar ni utilizar esta herramienta en cualquier otro uso que no sea aquel para el cual ha sido diseñada.
- Mantenga el cable de alimentación lejos de la zona de trabajo de la máquina.
- Apague inmediatamente la máquina en caso de vibraciones inusuales u otra disfunción. Verifique que la máquina para encontrar la causa.
- Lijar pintura a base de plomo es muy tóxico y no se le debe intentar. Sólo se permite a profesionales con formación especial y equipo para realizar esta tarea.
- El polvo que resulta del trabajo efectuado con esta herramienta puede ser perjudicial para la salud. Utilice un dispositivo de absorción de polvo, una máscara de protección adecuada contra el polvo y elimine el polvo depositado con una aspiradora.

6. MONTAJE Y DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

! ADVERTENCIA !

Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de intentar realizar cualquier trabajo en ella.

- Retirar todos los componentes del embalaje, verificar que el contenido del paquete esté completo, verificar que no haya daños de transporte en la herramienta, el cable de alimentación, el enchufe eléctrico y todos los accesorios.

6.1 Montaje de la lijadora en un banco de trabajo

Si la lijadora va a ser usada en un lugar permanente, asegúrela en un lugar fijo tal como un banco de trabajo u otra superficie estable. Cuando instale la lijadora en el banco de trabajo, se deben taladrar agujeros a través de la superficie de soporte del banco de trabajo.

- Marque agujeros en el banco de trabajo donde la lijadora va a ser instalada utilizando los agujeros de la base de la lijadora como plantilla para la configuración de los agujeros.
- Taladre agujeros a través del banco de trabajo.
- Coloque la lijadora en el banco de trabajo alineando los agujeros de la base con los agujeros taladrados en el banco de trabajo.
- Inserte los pernos (no incluidos) y apriételos firmemente con las arandelas de seguridad y las tuercas hexagonales (no incluidas).

6.2 Instalación del disco de lijar y del protector de disco (Fig 1)

Asegúrese que el disco de lijar que esté utilizando convenga para la tarea:

- Retire el forro del disco de lijar (4).
- Alinee el perímetro del disco de lijar (4) con la placa y oprima firmemente hacia su lugar.
- Coloque el protector del disco (11), alineando los agujeros.
- Asegure firmemente el protector del disco en su lugar usando los dos tornillos Phillips ST4.2x10 (12).

6.3 Montaje y ajuste de la mesa de trabajo para uso con el disco (Fig 2 y 3)

La mesa de trabajo (6) puede ser inclinada de 0° a 45° para lijado en bisel.

- Inserte el pivote del soporte de la mesa en la parte superior del agujero.
- Coloque una arandela sobre la perilla de bloqueo (8) entonces apriete la perilla de bloqueo de la mesa firmemente.

Para inclinar la mesa de trabajo:

- Afloje la perilla de bloqueo (8) girándola a la izquierda.

- Coloque la mesa (6) en el ángulo deseado.
- Apriete la perilla de bloqueo (8) girándola a la derecha.

6.4 Montaje del soporte de la pieza de trabajo (Fig 4)

Dependiendo de la pieza de trabajo, usando el soporte (1) para operaciones de lijado horizontales.

- Coloque el soporte de la pieza de trabajo (1) en el costado de la banda de lijado.
- Usando la llave hexagonal, asegure el soporte de la pieza (1) con las arandelas y pernos hexagonales M8x16 (13).

6.5 Montaje de la mesa de trabajo para uso con la banda (Fig 5 y 6)

Dependiendo de la pieza de trabajo, usando la mesa de trabajo (6) para operaciones de lijado verticales.

- Inserte el pivote del soporte de la mesa en el brazo de banda de lijado.
 - Coloque una arandela sobre la perilla de bloqueo (8) entonces apriete la perilla de bloqueo de la mesa firmemente.
 - Usando la llave hexagonal, afloja el perno de posicionamiento (14) girando el cerrojo a la izquierda.
 - Coloque la banda de lijado en posición vertical.
 - Bloquee la banda en su lugar apretando el perno de posicionamiento (14).
- NOTA:** Lije las piezas de trabajo largas con la banda de lijado en la posición vertical moviendo la pieza de trabajo uniformemente a través de la banda de lijado.

6.6 Montaje de la guía de ingletes (Fig 7)

Se requiere que la guía de ingletes (7) para el lijado de piezas pequeñas y piezas biseladas.

Es ajustable desde 60 ° a la izquierda a 60 ° a la derecha

- Introducir la barra de guía en la ranura de la mesa (6) y deslice la guía de ingletes.

6.7 Dispositivo de aspiración de polvo (Fig 7)

! ADVERTENCIA !

- El polvo de ciertos materiales como, pinturas que contengan plomo, ciertos tipos de madera (roble, fresno, haya, etc.) puede ser nocivo para la salud. El contacto y la inspiración de estos polvos pueden provocar en el usuario o en las personas circundantes reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias.
- Los materiales que contengan amianto solamente deberán ser procesados por especialistas.
- Para lograr una eficaz aspiración del polvo, emplee un aspirador con esta herramienta eléctrica.
- Observe que esté bien ventilado el puesto de trabajo.
- Se recomienda una mascarilla protectora con un filtro de la clase P2.
- Evite acumulaciones de polvo en el puesto de trabajo. Los materiales en polvo se pueden inflamar fácilmente.
- Inserte la manguera de aspiración del aspirador (no proporcionada) en la boca de aspiración (9).
- Conecte la herramienta a un aspirador (no proporcionado).

7. OPERACIÓN

7.1 Accionamiento del interruptor (Fig 7)

! ADVERTENCIA !

Siempre asegúrese de que la pieza de trabajo no toque la banda o el disco, antes de accionar el interruptor (5) para encender la herramienta. La falta de atención a esta advertencia puede causar el lanzamiento violento de la pieza de trabajo hacia el operador, con posibilidad de lesiones graves.

! ADVERTENCIA !

Para reducir el riesgo de un arranque accidental, siempre asegúrese de que el interruptor (5) esté en la posición de "OFF" (O) antes de conectar la herramienta en la toma de corriente.

- Para la puesta en marcha de la herramienta, accionar el pulsador verde marcado con "I".
- Para desconectar la herramienta, accionar el pulsador rojo marcado con "O".

7.2 Ajuste del centrado de la banda (Fig 7)

Si la banda tiende a salirse del tambor de guía o del tambor motriz, la banda no está debidamente centrada. Para ajustar el centrado de la banda:

- Si la banda de lijado se mueve hacia el disco, gire la perilla de centrado de la banda (3) hacia arriba.
- Si la banda de lijado se aleja del disco, gire la perilla de centrado de la banda (3) hacia abajo.

7.3 Lijado con el disco (Fig 8, 9 y 10)

Se recomienda el uso de la guía de inglete (7) para lijar en el disco superficies con extremo pequeño.

Siempre lije las curvas exteriores usando el disco de lijar.

- Sujete firmemente la pieza de trabajo, manteniendo los dedos alejados del disco de lijar.
- Mantenga la pieza a trabajar firmemente contra el disco de lijar moviendo el trabajo uniformemente en el lado izquierdo del disco.
- Mover la pieza de trabajo del lado izquierdo hacia el centro del disco.

7.4 Lijado con la banda (Fig 6, 11 y 12)

*** Lijado de superficies (Fig 11):**

- Sujete firmemente la pieza de trabajo, manteniendo los dedos alejados de la banda de lijar.
- Mantenga el extremo oprimido firmemente contra el soporte (1) moviendo la pieza de trabajo uniformemente a través de la banda de lijar.

NOTA: Tenga mucho cuidado cuando lije piezas muy delgadas. Cuando lije piezas demasiado largas, mueva el trabajo a través de la cinta mientras aplique solamente suficiente presión para que la banda de lijar retire el material lijado.

*** Lijado de curvas interiores (Fig 12):**

Siempre lije las curvas interiores en el tambor de guía.

- Sujete firmemente la pieza de trabajo, manteniendo los dedos alejados de la banda de lijar.
- Mantenga la curva oprimida firmemente contra el tambor de guía moviendo el trabajo uniformemente a través de la banda de lijar.

NOTA: Tenga mucho cuidado cuando lije piezas de trabajo muy delgadas y aplique suficiente presión para que la banda de lijar retire el material lijado.

! ADVERTENCIA !

Nunca intente lijar los extremos de una pieza de trabajo en el tambor de guía. Si se coloca el extremo de la pieza en el tambor de guía la pieza puede ser lanzada hacia arriba. El incumplimiento de esta advertencia puede causar una lesión personal grave.

8. MANTENIMIENTO

! ADVERTENCIA !

Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de intentar realizar la inspección o el mantenimiento.

8.1 Mantenimiento general

- Nunca utilice gasolina, benceno, disolvente, alcohol o un producto similar. Se puede provocar una decoloración, una deformación o grietas.
- Evite el empleo de solventes al limpiar piezas de plástico. La mayoría de los plásticos son susceptibles a diferentes tipos de solventes comerciales y pueden resultar dañados. Utilice paños limpios para eliminar la suciedad, el polvo, el aceite, la grasa, etc.
- Mantenga limpia la herramienta eléctrica y las rejillas de refrigeración para trabajar con eficacia y seguridad.
- Todos los cojinetes de esta herramienta están lubricados con suficiente cantidad de aceite de alta calidad para toda la vida útil de la unidad en condiciones normales de funcionamiento. Por lo tanto, no se necesita lubricación adicional.

8.2 Reemplazo del disco de lijar (Fig 13)

- Retire mesa de trabajo (6) y el protector del disco (11).
- Retirar y reemplazar el disco de lijar (4).
- Alinee el perímetro del disco de lijar (4) con la placa y oprima firmemente hacia su lugar.
- Coloque el protector del disco (11), alineando los agujeros.
- Asegure firmemente el protector del disco en su lugar usando los dos tornillos Phillips ST4.2x10 (12).

8.3 Reemplazo de la banda de lijar (Fig 5, 6 y 14)

La banda de lijar debe funcionar en la dirección mostrada por las flechas.

- Usando la llave hexagonal, afloja el perno de posicionamiento (14) girando el cerrojo a la izquierda.
- Coloque la banda de lijar en posición vertical.

- Bloquee la banda en su lugar apretando el perno de posicionamiento (14).
- Tire de la palanca tensora (10) hacia usted para aflojar la tirantez de la banda.
- Coloque la banda de lijar sobre el tambor motriz y el tambor de guía con las flechas dirigidas hacia la izquierda. Verifique que la banda de lijar quede centrada en ambos tambores.
- Empuje la palanca tensora (10) de vuelta a su lugar para dejar tirante la banda.

8.4 Cambio de la correa (Fig 15 y 16)

- Usando un destornillador Phillips, retire el tornillo M5x10 (15), y retire la cubierta (16).
- Afloje los tres tornillos (18) de la tensión dentro de la alojamiento del polea, entonces aprieta la alojamiento para aflojar la tensión de la banda.
- Retire la correa motriz (17) antigua.
- Instale la nueva correa motriz en la polea motriz primero y luego en la polea del motor.
- Compruebe la tensión de la banda apretando la correa con sus dedos.
- Levante la alojamiento del polea para aumentar la tensión de la correa hasta que tenga una holgura de aproximadamente 6 mm.
- Apriete firmemente los tres tornillos (18) de la tensión.
- Reinstal la cubierta de la polea (16) y el tornillo (15): apriete firmemente.

9. ELIMINACIÓN



Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

! No arroje las herramientas eléctricas a la basura !

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

11. Liste des pièces détachées et vue éclatée / Spare parts list and exploded diagram

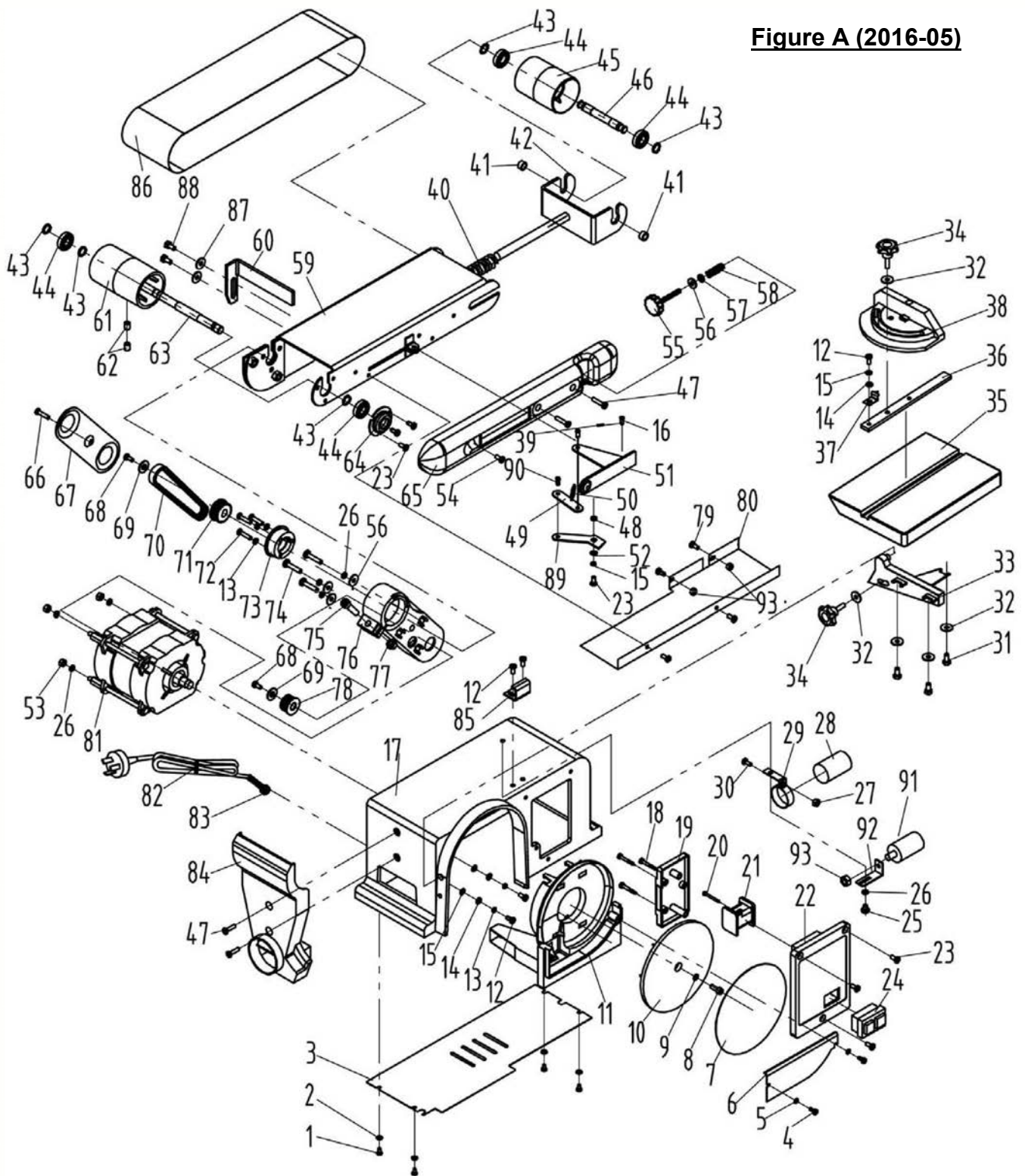
Attention !! Pour commander une pièce détachée et afin d'éviter toute erreur, veuillez renseigner la référence de votre machine, le nom de la figure, le numéro de pièce et la désignation.

Ex : **LOPON150, Figure A, Pièce N°1, Vis cruciforme M4x6**

No. Pièce	Description (F)	Description (GB)	Qté / Qty
1	Vis cruciforme M4x6	Phillips screw M4x6	4
2	Rondelle de 4mm	Flat washer 4mm	5
3	Cache du compartiment moteur	Base cover	1
4	Vis cruciforme ST4.2x10	Phillips screw ST4.2x10	2
5	Rondelle frein de 4mm	Toothed lock washer 4mm	2
6	Protecteur de disque	Disc cover	1
7	Disque abrasif adhésif D.150	Sanding disc paper D.150	1
8	Vis 6 pans creux M6x16	Hex socket round head screw M6x16	1
9	Rondelle frein de 6mm	Toothed lock washer 6mm	1
10	Plateau du disque	Disc	1
11	Cache disque avec collecteur	Sanding disc guard	1
12	Vis cruciforme M5x8	Phillips screw M5x8	5
13	Rondelle élastique de 5mm	Spring washer 5mm	5
14	Rondelle de 5mm	Flat washer 5mm	3
15	Rondelle frein de 5mm	Toothed lock washer 5mm	2
16	Goupille 5x10	Roll pin 5x10	1
17	Base en fonte d'acier	Base	1
18	Vis cruciforme ST4.2x20	Phillips screw ST4.2x20	3
19	Boîtier de connexion	Wire connection box cover	1
20	Vis cruciforme ST2.9x28	Phillips screw ST2.8x28	1
21	Relai électrique	Relay	1
22	Cache du boîtier électrique	Wire connection box	1
23	Vis cruciforme M5x10	Phillips screw M5x10	7
24	Interrupteur Marche/Arrêt	Power switch	1
25	Vis cruciforme M6x8	Phillips screw M6x8	1
26	Rondelle élastique de 6mm	Spring washer 6mm	4
27	Ecrou M5 type I	Hex nut M5 type I	1
28	Condensateur	Capacitor	1
29	Support de condensateur	Capacitor support	1
30	Vis cruciforme M5x12	Phillips screw M5x12	1
31	Vis hexagonale M6x12	Hex bolt M6x12	3
32	Rondelle large de 6mm	Big flat washer 64mm	5
33	Support de table	Work table support	1
34	Molette avec tige filetée	Miter gauge knob	2
35	Table en fonte d'aluminium	Work table	1
36	Barre de guidage	Miter gauge sliding bar	1
37	Curseur de guide d'angle	Miter gauge pointer	1
38	Guide d'angle	Miter gauge	1
39	Cheville	Cotter pin	1
40	Ressort de l'étrier	Tension spring	1
41	Rivet	Bushing	2
42	Etrier de centrage de la bande	Joint lever	1
43	Circlips de 12mm	Circlip D12mm for shaft	4
44	Roulement 101	Ball bearing 101	4
45	Rouleau de centrage de bande	Idler roller	1
46	Axe du rouleau de centrage	Idler shaft	1
47	Vis cruciforme M5x20	Phillips screw M5x20	2
48	Bague	Bushing	1
49	Relai de tension	Connecting rod	1

No. Pièce	Description (F)	Description (GB)	Qté / Qty
50	Ressort	<i>Tension spring</i>	1
51	Poignée de détente de la bande	<i>Tension knob</i>	1
52	Rondelle large de 5mm	<i>Big flat washer 5mm</i>	1
53	Ecrou M6 type I	<i>Hex nut M6 type I</i>	3
54	Vis cruciforme M5x16	<i>Phillips screw M5x16</i>	1
55	Molette avec tige filetée	<i>Adjust knob</i>	1
56	Rondelle de 6mm	<i>Flat washer 6mm</i>	4
57	Rondelle caoutchouc	<i>Rubber washer</i>	1
58	Ressort	<i>Adjust spring</i>	1
59	Table support de bande	<i>Belt table</i>	1
60	Butée de bande	<i>Limiting plate</i>	1
61	Rouleau entraîneur de la bande	<i>Driving roller</i>	1
62	Vis 6 pans sans tête M8x12	<i>Hex socket round head screw M8x12</i>	2
63	Axe du rouleau entraîneur	<i>Driving shaft</i>	1
64	Cache protecteur du roulement	<i>Bearing cap</i>	1
65	Cache du support de bande	<i>Support cover</i>	1
66	Vis cruciforme M5x10	<i>Phillips screw M5x10</i>	1
67	Cache protecteur de courroie	<i>Cog belt guard cover</i>	1
68	Vis cruciforme M5x16	<i>Phillips screw M5x16</i>	2
69	Rondelle frein spéciale	<i>Special locked washer</i>	1
70	Courroie crantée	<i>Cog belt</i>	1
71	Poulie de courroie	<i>Driven pulley</i>	1
72	Vis cruciforme M5x25	<i>Phillips screw M5x25</i>	3
73	Logement de roulement	<i>Bearing base</i>	1
74	Vis cruciforme M6x25	<i>Phillips screw M6x25</i>	3
75	Vis 6 pans creux M8x25	<i>Hex socket round head screw M8x25</i>	1
76	Base du support de courroie	<i>Belt cover</i>	1
77	Ecrou carré M8	<i>Square nut M8</i>	1
78	Poulie de moteur	<i>Motor arbor wheel</i>	1
79	Vis cruciforme M5x6	<i>Phillips screw M5x6</i>	4
80	Plaque de protection de la bande	<i>Belt protection plate</i>	1
81	Moteur	<i>Motor assembly</i>	1
82	Cordon avec fiche électrique	<i>Cord</i>	1
83	Manchon caoutchouc	<i>Cord clip</i>	1
84	Collecteur de sciure	<i>Dust hood</i>	1
85	Support de table de bande	<i>Belt table support</i>	1
86	Bande sans fin 914x100mm	<i>Sanding belt 914x100mm</i>	1
87	Rondelle de 8mm	<i>Flat washer 8mm</i>	2
88	Vis 6 pans creux M8x16	<i>Hex cylinder screw M8x16</i>	2
89	Bras de tension	<i>Tension pole</i>	1
90	Goupille 5x8	<i>Roll pin 5x8</i>	2
91	Condensateur	<i>Capacitor</i>	1
92	Support de condensateur	<i>Capacitor support</i>	1
93	Ecrou M8 type I	<i>Hex nut M8 type I</i>	1
94	Ecrou frein fileté M5	<i>Lock nut M5</i>	2

Figure A (2016-05)



12. Certificat de garantie (Document détachable)

Conditions de la garantie:

Ce produit est garanti pour une période de deux ans à compter de la date d'achat (bon de livraison ou facture) et de l'enregistrement du N° de série en ligne **obligatoire**: www.leman-sa.com.

Les produits de marque LEMAN sont tous testés suivant les normes de réception en usage.

Votre revendeur s'engage à remédier à tout vice de fonctionnement provenant d'un défaut de construction ou de matières. La garantie consiste à remplacer gratuitement les pièces défectueuses.

Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux instructions d'utilisation de la machine, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de l'acheteur.

Cette garantie se limite au remplacement pur et simple et sans indemnités des pièces défectueuses.

Toute réparation faite au titre de la garantie ne peut avoir pour effet de proroger sa date de validité. Les réparations ne donnent lieu à aucune garantie.

Les réparations au titre de la garantie ne peuvent être effectuées que dans les ateliers de votre revendeur ou de ses ateliers agréés.

Le coût du transport du matériel reste à la charge du client.

Procédure à suivre pour bénéficier de la garantie :

Pour bénéficier de la garantie, le présent certificat de garantie devra être dûment rempli et envoyé **à votre revendeur avant de retourner le produit défectueux**.

Une copie de la facture ou du bon de livraison indiquant la date, le type de la machine et son numéro de référence devra accompagner votre demande.

Dans tous les cas **un accord préalable de votre revendeur sera nécessaire avant tout envoi**.

Référence du produit: -----
(Celle de votre revendeur)

Modèle (...): -----

Nom du produit: -----

Numéro de série: -----

N° de facture ou N° du bon de livraison: -----
(Pensez à joindre une copie de la facture ou du bordereau de livraison)

Date d'achat: -----

Description du défaut constaté: -----

Descriptif de la pièce défectueuse: -----

Votre N° de client: -----

Votre nom: -----

Tel.: -----

Votre adresse postale: -----

Votre adresse électronique:-----

Date de votre demande: -----

Signature:



Z.A DU COQUILLA
B.P 147 SAINT CLAIR DE LA TOUR
38354 LA TOUR DU PIN cedex
FRANCE

Tél : 04 74 83 55 70

SAV : 04 74 83 69 88

Fax : 04 74 83 09 51

info@leman-sa.com

sav@leman-sa.com

www.leman-sa.com
